

Nota integrativa al bilancio
Ergänzender Bericht zum Haushaltsvoranschlag
2023-2025

Indice
Inhaltsverzeichnis

1. Premessa
Prämisse
2. Gli strumenti di programmazione
Planungsinstrumente
3. Gli stanziamenti del bilancio
Haushaltsbeträge
 - 3.1 Entrate e spese ricorrenti e non ricorrenti
Wiederkehrende und nicht wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben
 - 3.2 Gli equilibri di bilancio
Aufrechterhaltung des Gleichgewichts im Haushalt
 - 3.3 Criteri di valutazione adottati per la formulazione delle previsioni di bilancio
Kriterien, die für die Voranschlagungen des Haushalts angewandt wurden
 - 3.3.1 Titolo 1 Entrata – Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa
Titel 1 Einnahmen – Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen
 - 3.3.2 Titolo 2 Entrata – Entrate da trasferimenti
Titel 2 Einnahmen – Einnahmen aus Zuweisungen
 - 3.3.3 Titolo 3 Entrata – Entrate extratributarie
Titel 3 Einnahmen – Außersteuerliche Einnahmen
 - 3.3.4 Titolo 1 Spesa corrente
Titel 1 Laufende Ausgaben
 - 3.3.5 Titolo 4 Entrate in conto capitale
Titel 4 Investitionseinnahmen
 - 3.3.6 Titolo 6 prestiti
Titel 6 Darlehen
 - 3.3.7 Titolo 2 Spese investimento
Titel 2 Investitionsausgaben
 - 3.3.7.1 L'elenco degli interventi programmati per spese di investimento, articolato secondo la differente natura delle risorse disponibili
 - 3.3.7.1 Verzeichnis der im Rahmen der Investitionsausgaben geplanten Arbeiten, gegliedert nach der Art der verfügbaren Mittel
 - 3.4 Criteri di determinazione degli stanziamenti riguardanti gli accantonamenti per le spese potenziali
Kriterien für die Bestimmung der Zuweisungen betreffend die Rückstellungen für potentielle Ausgaben
 - 3.5 Criteri di determinazione degli stanziamenti riguardanti il fondo crediti di dubbia esigibilità
Kriterien für die Bestimmung der Zuweisungen betreffend den Fonds für zweifelhafte Forderungen
4. Risultato di amministrazione presunto dell'esercizio 2022
Das voraussichtliche Verwaltungsergebnis des Haushalts 2022
5. Elenco analitico delle quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto al 31.12.2022
Analytische Aufstellung der gebundenen und rückgestellten Anteile des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses zum 31.12.2022
6. Elenco delle partecipazioni possedute
Auflistung der Beteiligungen der Gemeinde

1. Premessa	1. Prämissa
Il principio contabile applicato concernente la programmazione di bilancio (allegato 4/1 del d.lgs. 118/2011) prevede la stesura della nota integrativa al bilancio di previsione, ovvero una relazione esplicativa dei contenuti del bilancio.	Der angewandte Buchführungsgrundsatz, der die Haushaltsplanung betrifft (Anlage 4/1 des GvD 118/2011), sieht die Ausarbeitung eines ergänzenden Berichts zum Haushaltsvoranschlag vor, d.h. eines Berichts, der die Inhalte des Haushalts erläutert.
La nota integrativa vuole arricchire il bilancio di previsione di informazioni integrandolo con dati quantitativi o esplicativi al fine di rendere maggiormente chiara e comprensiva la lettura dello stesso.	Der ergänzende Bericht bereichert den informativen Inhalt des Haushaltsvoranschlags durch Angabe ergänzender quantitativer Daten und Erklärungen, was die Klarheit und Verständlichkeit des Haushalts steigert.
La nota integrativa analizza alcuni dati illustrando le ipotesi assunte ed in particolare i criteri adottati nella determinazione dei valori del bilancio di previsione.	Im ergänzenden Bericht werden Daten analysiert und Ausgangshypothesen erläutert; besondere Aufmerksamkeit wird den Kriterien geschenkt, die bei der Festlegung der Beträge des Haushaltsvoranschlags angewandt wurden.
2. Gli strumenti di programmazione	2. Planungsinstrumente
Il bilancio di previsione è stato redatto sulla base delle linee strategiche ed operative approvate nel Documento Unico di Programmazione (DUP).	Der Haushaltsvoranschlag wurde auf der Grundlage der strategischen und operativen Richtlinien des Einheitlichen Strategiedokuments erarbeitet.
3. Gli stanziamenti del bilancio	3. Haushaltsbeträge
I valori complessivi del bilancio di previsione sono i seguenti:	Die Gesamtbeträge des Haushaltsvoranschlags sind folgende:

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

ENTRATE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	2024	2025	SPESE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	2024	2025
Fondo di cassa presunto all'inizio dell'esercizio	125.115.394,63								
Utilizzo avanzo presunto di amministrazione - di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità		4.950.179,05 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	Disavanzo di amministrazione Disavanzo derivante da debito autorizzato e non contratto		0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Fondo pluriennale vincolato		18.805.591,92	3.784.274,45	2.239.627,10					
TIT. 1 - Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	53.338.873,74	46.456.200,00	46.456.200,00	46.456.200,00	TIT. 1 - Spese correnti	256.888.337,71	217.803.905,31	214.174.973,59	213.153.499,59
TIT. 2 - Trasferimenti correnti	199.507.489,81	120.763.514,66	119.366.214,59	118.481.901,27	- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	2.188.842,00	2.188.842,00	2.188.842,00
TIT. 3 - Entrate extratributarie	68.922.901,45	48.270.991,03	47.247.399,14	47.110.238,46	TIT. 2 - Spese in conto capitale	195.275.667,02	97.198.127,94	29.502.021,54	9.218.761,59
TIT. 4 - Entrate in conto capitale	108.648.687,26	76.689.238,72	27.756.589,09	9.017.976,49	- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	1.595.432,45	50.785,10	0,00
TIT. 5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 3 - Spese per incremento di attività finanziarie - di cui fondo pluriennale vincolato	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Totale entrate finali	430.417.952,26	292.179.944,41	240.826.402,82	221.066.316,22	Totale spese e finali	452.164.004,73	315.002.033,25	243.676.995,13	222.372.261,18
TIT. 6 - Accensione di prestiti	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 4 - Rimborso di prestiti di cui Fondo anticipazioni di liquidità	933.682,13 0,00	933.682,13 0,00	933.682,14 0,00	933.682,14 0,00
TIT. 7 - Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	79.872.250,80	85.010.500,00	85.010.500,00	85.010.500,00	TIT. 7 - Spese per conto terzi e partite di giro	82.095.690,05	85.010.500,00	85.010.500,00	85.010.500,00
Totale titoli	510.290.203,06	377.190.444,41	325.836.902,82	306.076.816,22	Totale titoli	535.193.376,91	400.946.215,38	329.621.177,27	308.316.443,32
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE	635.405.597,69	400.946.215,38	329.621.177,27	308.316.443,32	TOTALE COMPLESSIVO SPESE	535.193.376,91	400.946.215,38	329.621.177,27	308.316.443,32
Fondo di cassa finale presunto	100.212.220,78								

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG

EINNAHMEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2023	KOMPETENZ JAHR 2024	KOMPETENZ JAHR 2025	AUSGABEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2023	KOMPETENZ JAHR 2024	KOMPETENZ JAHR 2025
Voraussichtlicher Kassenfonds zu Beginn des Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses	125.115.394,63	4.950.179,05	0,00	0,00	Verwaltungsfehlbetrag		0,00	0,00	0,00
Gebundener Mehrjahressfonds		18.805.591,92	3.784.274,45	2.239.627,10	Verwaltungsfehlbetrag aus bereits genehmigten und nicht durchgeführte Verschuldung		0,00	0,00	0,00
Titel 1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	53.338.873,74	46.456.200,00	46.456.200,00	46.456.200,00	Titel 1 - Laufende Ausgaben	256.888.337,71	217.803.905,31	214.174.973,59	213.153.499,59
Titel 2 - Laufende Zuweisungen	199.507.489,81	120.763.514,66	119.366.214,59	118.481.901,27	- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	2.188.842,00	2.188.842,00	2.188.842,00
Titel 3 - Aussteuerliche Einnahmen	68.922.901,45	48.270.991,03	47.247.399,14	47.110.238,46					
Titel 4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	108.648.687,26	76.689.238,72	27.756.589,09	9.017.976,49	Titel 2 - Investitionsausgaben	195.275.667,02	97.198.127,94	29.502.021,54	9.218.761,59
					- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	1.595.432,45	50.785,10	0,00
Titel 5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
					- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Gesamtbetrag Einnahmen	430.417.952,26	292.179.944,41	240.826.402,82	221.066.316,22	Gesamtbetrag Ausgaben	452.164.004,73	315.002.033,25	243.676.995,13	222.372.261,18
Titel 6 - Aufnahme von Schulden	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 4 - Rückzahlung von Darlehen	933.682,13	933.682,13	933.682,14	933.682,14
					Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 35/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 5 - Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	79.872.250,80	85.010.500,00	85.010.500,00	85.010.500,00	Titel 7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	82.095.690,05	85.010.500,00	85.010.500,00	85.010.500,00
Insgesamt TITEL	510.290.203,06	377.190.444,41	325.836.902,82	306.076.816,22	Insgesamt TITEL	535.193.376,91	400.946.215,38	329.621.177,27	308.316.443,32
EINNAHMEN INSGESAMT	635.405.597,69	400.946.215,38	329.621.177,27	308.316.443,32	AUSGABEN INSGESAMT	535.193.376,91	400.946.215,38	329.621.177,27	308.316.443,32
Voraussichtlicher Kassenfonds am Ende des Haushaltsjahres	100.212.220,78								

3.1 Entrate e spese ricorrenti e non ricorrenti	3.1. Wiederkehrende und nicht wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben
Le entrate sono distinte in ricorrenti e non ricorrenti a seconda che l'acquisizione dell'entrata sia prevista a regime ovvero limitata ad uno o più esercizi, e le spese sono distinte in ricorrente e non ricorrente, a seconda che la spesa sia prevista a regime o limitata ad uno o più esercizi.	Die Unterscheidung zwischen wiederkehrenden und nicht wiederkehrenden Einnahmen hängt davon ab, ob die entsprechende Einnahme regelmäßig ist oder sich lediglich auf einen oder mehrere Haushaltsjahre beschränkt. Das selbe gilt für die Ausgaben.
Le entrate non ricorrenti riguardano:	Die nicht wiederkehrenden Einnahmen betreffen:

Entrata	Einnahme	2023	2024	2025	Ti Tip.
Alienazione di Beni immobili	Veräußerung unbeweglicher Güter	2.200,00	-	-	4 400
Alienazione di Mezzi di trasporto di altri beni materiali	Veräußerung von Transportmitteln und sonstiger Sachvermögen	11.500,00			4 400
Altri contributi dalla provincia - LP 34/75	Andere Landesbeiträge - LG 34/75	3.784.449,70	364.904,98	150.000,00	4 200
Trasferimenti dallo Stato per consultazioni elettorali	Staatsbeitrag für Wahlen und Volksbefragungen	-	200.000,00	-	2 101
Trasferimenti dalla Provincia per consultazioni elettorali	Landesbeitrag für Wahlen und Volksbefragungen	240.000,00		-	2 101
Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso (al netto FCDE)	Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückzahlungen und Ersetzung nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge ("netto FCDE")	2.723.156,20	2.138.143,00	2.101.715,07	3 500
Canoni e concessioni e diritti reali di godimento - attività accertamento pubblicità e pubbliche affissioni (al netto FCDE)	Gebühren, Konzessionen und reale Nutzungsrechte - Feststellungsdienst von Werbe und öffentliche Plakatierung ("netto FCDE")	118.194,58	118.194,58	118.194,58	3 100
Imposta municipale propria - Entrate derivanti dalla lotta all'evasione tributaria - Non ricorrenti (al netto FCDE)	Gemeindeimmobiliensteuer (IMU) - Einnahmen aus der Bekämpfung der Steuerhinterziehung - Einmalig ("netto FCDE")	299.574,00	299.574,00	299.574,00	1 101
Contributo dallo Stato per la sicurezza urbana	Staatsbeitrag für städtische Sicherheit	17.249,64			2 101
Contributo da Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali - Progetto HNT0	Beitrag vom Arbeits-und Sozialpolitikministerium - Projekt HNT0	49.830,40			2 101
Contributo dal Ministero dell'Ambiente - Progetto Primus	Beitrag vom Umweltministerium - Projekt Primus	31.479,00			2 101
Contributo da ministeri per misure straordinarie costi energetici	Beitrag seitens des Ministeriums für die ausserordentlichen Energiekosten	700.000,00			2 101
PNRR Trasferimenti correnti da Amministrazioni Centrali migrazione Cloud - M1C1 INV.1.2 CUP I51C22000970001	ARP Laufende Zuweisungen von Zentralverwaltungen - Migration zu Cloud - M1C1 INV.1.2 CUP I51C22000970001	400.000,00	422.474,00		2 101
Trasferimenti correnti dall'Unione Europea - servizi alla comunità locale - Fondo Asilo Migrazione Integrazione	Laufende Zuweisungen von der Europäischen Union (Fond für Asyl, Migration und Integration)	564.895,92			2 105
PNRR - Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali per rinnovo flotte bus - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001	PNRR - Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali per rinnovo flotte bus - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001	-	3.110.607,00		4 200
PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1	PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1	450.000,00	345.490,00		4 200
PNRR - Contributi agli investimenti per realizzazione nuovo impianto con campi da paddle - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1	PNRR - Contributi agli investimenti per realizzazione nuovo impianto con campi da paddle - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1	600.000,00	708.361,60		4 200
PNC - contributo agli investimenti per risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di via Claudia Augusta 87 - 89 a Bolzano - CUP I58I21000450004	PNC - contributo agli investimenti per risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di via Claudia Augusta 87 - 89 a Bolzano - CUP I58I21000450004	252.848,43	788.000,00	788.000,00	4 200
Altri contributi agli investimenti dall'Unione Europea - Just Nature	Sonstige Investitionsbeiträge von der Europäischen Union - Just Nature	20.000,00	50.000,00	250.000,00	4 200
Entrate in conto capitale dovute a rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Famiglie	Investitionseinnahmen aus Rückzahlungen, Einziehungen und Erstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge von Familien	8.000,00	8.000,00	8.000,00	4 500
Entrate in conto capitale dovute a rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Imprese	Investitionseinnahmen aus Rückzahlungen, Einziehungen und Erstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge von Unternehmen	2.000,00	2.000,00	2.000,00	4 500
Totale	Gesamt	10.275.377,87	8.555.749,16	3.717.483,65	

Le spese non ricorrenti riguardano:	Die nicht wiederkehrenden Ausgaben betreffen:
--	--

Spese	Ausgaben	2023	2024	2025	Tit	Macro /Makro
Consultazioni elettorali	Lokalwahlen	235.500,00	215.500,00	320.500,00	1	3
Eventi calamitosi	Naturkatastrophen	283.099,57	207.017,66	155.576,38	2	2
Digitalizzazione archivio pratiche edilizie	Digitalisierung der Bauanträge	437.419,00	-	-	1	3
PNRR - Servizi informatici e di telecomunicazioni - migrazione Cloud - M1C1 INV.1.2 CUP I51C22000970001	ARP - IT- und Telekommunikationsdienste - Migration zu Cloud - M1C1 INV.1.2 CUP I51C22000970001	400.000,00	450.000,00	450.000,00	1	3
Utilizzo di beni di terzi - Servizio car sharing	Gebrauch von Gütern Dritter - Car Sharingdienst	2.500,00	2.500,00	2.500,00	1	3
Arredo urbano: elementi funzionali alla mobilità	Städtebauliche Gestaltung: Funktionselemente im Bereich der Mobilität	26.619,91	11.403,53	15.557,64	2	2
Progetto sicurezza urbana	Projekt für städtische Sicherheit	17.249,64			1	3
Altri servizi - Fondo Asilo Migrazione Integrazione	Sonstige Dienste - Fond für Asyl, Migration und Integration	564.895,92			1	3
Progetto HNT0	Projekt HNT0	49.830,40			1	4
Rimborsi di parte corrente	Laufende Rückerstattungen	379.700,00	373.700,00	373.700,00	1	9
Acquisizione aree per scuola materna in zona di espansione Druso 1 - contenzioso deciso in Cassazione	Ankauf von Flächen für den Kindergarten in der Erweiterungszone Drusus 1-	228.788,62			2	2
PNRR - Riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1	ARP - Requalifizierung der inneren Sportzone des Freibads Bozen M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1	667.098,00	403.670,00		2	2
PNRR - Realizzazione nuovo impianto con campi da paddle - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1	ARP - Realisierung von neuen Paddel - Beachvolleyplätzen und Kegelbahn M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1	1.050.000,00	708.361,60		2	2
PNC Risanamento energetico edifici residenziali via Cl. Augusta 87-89 CUP I58I21000450004	ARP Energetische Sanierung von Wohngebäuden in Cl.Augustastr. Nr 87 - 89 CUP I58I21000450004	1.108.170,22	788.000,00	788.000,00	2	2

PNRR Contributi agli investimenti per rinnovo flotte bus - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001	ARP Investitionsbeiträge für die Erneuerung der Busflotte - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001	3.456.230,00	2	3
--	---	--------------	---	---

Totale

Gesamt

5.450.871,28

6.616.382,79

2.105.834,02

3.2 Gli equilibri di bilancio	3.2 Aufrechterhaltung des Gleichgewichts im Haushalt
La ripartizione degli stanziamenti tra parte corrente e in conto capitale per ciascuna delle annualità è sinteticamente esposta nelle seguenti tabelle dalle quali si evince che il principio del pareggio complessivo è rispettato, così come quello inerente all'equilibrio economico-finanziario di parte corrente e di parte capitale (art. 162 del Tuel).	Die Aufteilung des Haushalts zwischen laufenden Posten und Kapitalposten für jedes Jahr ist zusammenfassend in den folgenden Tabellen wiedergegeben, aus denen hervorgeht, dass der Grundsatz der Aufrechterhaltung des Gesamtgleichgewichts im Haushalt eingehalten wird. Gleichermaßen wird das Prinzip des wirtschaftlichen und finanziellen Gleichgewichts der laufenden Posten und der Kapitalposten eingehalten (Art. 162 Tuel).

BILANCIO DI PREVISIONE
EQUILIBRI DI BILANCIO

EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO			COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	COMPETENZA ANNO 2024	COMPETENZA ANNO 2025
Fondo di cassa all'inizio dell'esercizio		125.115.394,63			
A) Fondo pluriennale vincolato per spese correnti	(+)		3.396.881,75	2.188.842,00	2.188.842,00
AA) Recupero di avanzo di amministrazione esercizio precedente	(-)		0,00	0,00	0,00
B) Entrate Titoli 1.00 - 2.00 - 3.00 di cui per estinzione anticipata di prestiti	(+)		215.490.705,69	213.069.813,73	212.048.339,73
C) Entrate Titolo 4.02.06 - Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche	(+)		0,00	0,00	0,00
D) Spese Titolo 1.00 - Spese correnti di cui: - fondo pluriennale vincolato - fondo crediti di dubbia esigibilità	(-)		217.803.905,31	214.174.973,59	213.153.499,59
E) Spese Titolo 2.04 - Altri trasferimenti in conto capitale	(-)		0,00	0,00	0,00
F) Spese Titolo 4.00 - Quote di capitale amm.to dei mutui e prestiti obbligazionari di cui per estinzione anticipata di prestiti di cui Fondo anticipazioni di liquidità	(-)		933.682,13	933.682,14	933.682,14
G) Somma finale (G=A-AA+B+C-D-E-F)			150.000,00	150.000,00	150.000,00
ALTRE POSTE DIFFERENZIALI, PER ECCEZIONI PREVISTE DA NORME DI LEGGE E DA PRINCIPI CONTABILI, CHE HANNO EFFETTO SULL'EQUILIBRIO EX ARTICOLO 162, COMMA 6, DEL TESTO UNICO DELLE LEGGI SULL'ORDINAMENTO DEGLI ENTI LOCALI					
H) Utilizzo risultato di amministrazione presunto per spese correnti e per rimborso dei prestiti di cui per estinzione anticipata di prestiti	(+)		0,00	0,00	0,00
I) Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili di cui per estinzione anticipata di prestiti	(+)		0,00	0,00	0,00
L) Entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili	(-)		150.000,00	150.000,00	150.000,00
M) Entrate da accensione di prestiti destinate a estinzione anticipata dei prestiti	(+)		0,00	0,00	0,00
EQUILIBRIO DI PARTE CORRENTE (**) O=G+H+I-L+M			0,00	0,00	0,00

EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO			COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	COMPETENZA ANNO 2024	COMPETENZA ANNO 2025
P) Utilizzo risultato di amministrazione per spese di investimento	(+)		4.950.179,05	---	---
Q) Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale	(+)		15.408.710,17	1.595.432,45	50.785,10
R) Entrate Titoli 4.00-5.00-6.00	(+)		76.689.238,72	27.756.589,09	9.017.976,49
C) Entrate Titolo 4.02.06 - Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche	(-)		0,00	0,00	0,00
I) Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili	(-)		0,00	0,00	0,00
S1) Entrate Titolo 5.02 per Riscossione crediti di breve termine	(-)		0,00	0,00	0,00
S2) Entrate Titolo 5.03 per Riscossione crediti di medio-lungo termine	(-)		0,00	0,00	0,00
T) Entrate Titolo 5.04 relative a Altre entrate per riduzioni di attività finanziaria	(-)		0,00	0,00	0,00
L) Entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge o dei principi contabili	(+)		150.000,00	150.000,00	150.000,00
M) Entrate da accensione di prestiti destinate a estinzione anticipata dei prestiti	(-)		0,00	0,00	0,00
U) Spese Titolo 2.00 - Spese in conto capitale di cui fondo pluriennale vincolato	(-)		97.198.127,94 1.595.432,45	29.502.021,54 50.785,10	9.218.761,59 0,00
V) Spese Titolo 3.01 per Acquisizioni di attività finanziarie	(-)		0,00	0,00	0,00
E) Spese Titolo 2.04 - Trasferimenti in conto capitale	(+)		0,00	0,00	0,00
EQUILIBRIO DI PARTE CAPITALE Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T+L-M-U-V+E			0,00	0,00	0,00
S1) Entrate Titolo 5.02 per Riscossione crediti di breve termine	(+)		0,00	0,00	0,00
S2) Entrate Titolo 5.03 per Riscossione crediti di medio-lungo termine	(+)		0,00	0,00	0,00
T) Entrate Titolo 5.04 relative a Altre entrate per riduzioni di attività finanziaria	(+)		0,00	0,00	0,00
X1) Spese Titolo 3.02 per Concessione crediti di breve termine	(-)		0,00	0,00	0,00
X2) Spese Titolo 3.03 per Concessione crediti di medio-lungo termine	(-)		0,00	0,00	0,00
Y) Spese Titolo 3.04 per Altre spese per acquisizioni di attività finanziarie	(-)		0,00	0,00	0,00
EQUILIBRIO FINALE W = O+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y			0,00	0,00	0,00

EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO			COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2023	COMPETENZA ANNO 2024	COMPETENZA ANNO 2025
----------------------------------	--	--	--	-------------------------	-------------------------

Saldo corrente ai fini della copertura degli investimenti pluriennali:

Equilibrio di parte corrente (O)			0,00	0,00	0,00
Utilizzo risultato di amministrazione per il finanziamento di spese correnti (H) al netto del fondo di anticipazione liquidità	(-)		0,00	---	---
Equilibrio di parte corrente ai fini della copertura degli investimenti plurienn.			0,00	0,00	0,00

HAUSHALTSVORANSCHLAG HAUSHALTSAusGLEICH

HAUSHALTSAusGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2023	KOMPETENZ DES JAHRES 2024	KOMPETENZ DES JAHRES 2025
Kassafonds zu Beginn des Haushaltsjahres			125.115.394,63		
A) Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben	(+)		3.396.881,75	2.188.842,00	2.188.842,00
AA) Übernahme des Verwaltungsfehlbetrages aus den vorhergehenden Haushaltsjahren	(-)		0,00	0,00	0,00
B) Einnahme Titel 1.00 - 2.00 - 3.00 davon für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(+)		215.490.705,69	213.069.813,73	212.048.339,73
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(+)		0,00	0,00	0,00
D) Ausgaben Titel 1.00 - Laufende Ausgaben davon:	(-)		217.803.905,31	214.174.973,59	213.153.499,59
- Gebundener Mehrjahresfond			2.188.842,00	2.188.842,00	2.188.842,00
- Fonds für zweifelhafte Forderungen			2.997.787,70	2.995.982,87	2.996.042,96
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(-)		0,00	0,00	0,00
F) Ausgaben Titel 4.00 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Obligationsanleihen davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen Fonds für Vorschüsse auf Liquidität	(-)		933.682,13	933.682,14	933.682,14
			0,00	0,00	0,00
			0,00	0,00	0,00
G) Endsumme (G=A-AA+B+C-D-E-F)			150.000,00	150.000,00	150.000,00
SONSTIGE FÜR DIE VON DEN GESETZESBESTIMMUNGEN UND DEN HAUSHALTSGRUNDSÄTZEN VORGESEHENEN POSTEN, WELCHE EINEN EINFLUSS AUF DAS HAUSHALTSGLEICHGEWICHT, GEMÄSS ART. 162, ABS. 6, DES EINHEITSTEXTES ZUR BUCHHALTUNGSORDNUNG DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN HABEN					
H) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die laufenden Ausgaben (**) davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen	(+)		0,00	---	---
			0,00	---	---
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze davon für die vorzeitige Tilgung der Anleihen	(+)		0,00	0,00	0,00
			0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Ausgaben auf Kapitalkonto aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		150.000,00	150.000,00	150.000,00
M) Einnahmen durch Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(+)		0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER LAUFENDEN AUSGABEN (***) O=G+H+I-L+M			0,00	0,00	0,00

HAUSHALTSAusGLEICH			KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2023	KOMPETENZ DES JAHRES 2024	KOMPETENZ DES JAHRES 2025
P) Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der Ausgaben auf Kapitalkonto (**)	(+)		4.950.179,05	---	---
Q) Gebundener Mehrjahresfond für Ausgaben auf Kapitalkonto auf der Einnahmenseite	(+)		15.408.710,17	1.595.432,45	50.785,10
R) Einnahmen Titel 4.00-5.00-6.00	(+)		76.689.238,72	27.756.589,09	9.017.976,49
C) Einnahmen Titel 4.02.06 - Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen öffentlicher Verwaltungen	(-)		0,00	0,00	0,00
I) Einnahmen auf Kapitalkonto für laufende Ausgaben aufgrund von spezifischen Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(-)		0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen Forderungen	(-)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezüglich sonstige Einnahmen für den Abbau der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
L) Laufende Einnahmen für Investitionsausgaben aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder Haushaltsgrundsätze	(+)		150.000,00	150.000,00	150.000,00
M) Einnahmen aus Aufnahme von Anleihen für die vorzeitige Tilgung von Anleihen	(-)		0,00	0,00	0,00
U) Ausgaben Titel 2.00 - Ausgaben auf Kapitalkonto davon gebundener Mehrjahresfond für die Ausgaben	(-)		97.198.127,94	29.502.021,54	9.218.761,59
			1.595.432,45	50.785,10	0,00
V) Ausgaben Titel 3.01 für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
E) Ausgaben Titel 2.04 - Sonstige Zuweisungen auf Kapitalkonto	(+)		0,00	0,00	0,00
AUSGLEICH DER AUSGABEN AUF KAPITALKONTO Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T+L-M-U-V+E			0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 für Einhebung von kurzfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
S2) Einnahmen Titel 5.03 für Einhebung von mittel-/langfristigen Forderungen	(+)		0,00	0,00	0,00
T) Einnahmen Titel 5.04 bezüglich sonstiger Einnahmen für den Abbau von Finanzanlagen	(+)		0,00	0,00	0,00
X1) Ausgaben Titel 3.02 für die Gewährung von kurzfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
X2) Ausgaben Titel 3.03 für die Gewährung von mittel-/langfristigen Krediten	(-)		0,00	0,00	0,00
Y) Ausgaben Titel 3.04 für sonstige Ausgaben für die Erhöhung der Finanzanlagen	(-)		0,00	0,00	0,00
ENDAUSGLEICH W = O+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y			0,00	0,00	0,00

HAUSHALTSAUSGLEICH		KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHALTES 2023	KOMPETENZ DES JAHRES 2024	KOMPETENZ DES JAHRES 2025
Saldo der laufenden Ausgaben für die Finanzierung von mehrjährigen Investitionen (4):				
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben (O)		0,00	0,00	0,00
Verwendung des Verwaltungsergebnisses für die Finanzierung der laufenden Ausgaben (H)	(-)	0,00	---	---
Gleichgewicht der laufenden Ausgaben für die Finanzierung der mehrjährigen Investitionen		0,00	0,00	0,00

3.3 Criteri di valutazione adottati per la formulazione delle previsioni di bilancio	3.3. Kriterien, die für die Veranschlagungen des Haushalts angewandt wurden
Le previsioni di bilancio sono state precedute da una rigorosa valutazione dei flussi finanziari. Sono state prese in considerazione le operazioni che si svolgeranno nel periodo di riferimento cercando di evitare che i criteri di valutazione possano portare a sottovalutazioni e sopravvalutazioni delle singole poste (attendibilità). Il dimensionamento degli stanziamenti è stato sostenuto da un'analisi di tipo storico e programmatico oppure, in mancanza di dati sufficienti, da altri parametri obiettivi di riferimento, e ciò al fine di rendere affidabili tutti i documenti così predisposti (attendibilità).	Den Haushaltsveranschlagungen ist eine rigorose Bewertung der finanziellen Cashflows vorangegangen. Dabei wurden die Geschäftsvorgänge in Betracht gezogen, die im Bezugszeitraum abgewickelt werden. Es wurden Bewertungskriterien angewandt, die eine Über- oder Unterbewertung der einzelnen Posten möglichst verhindern (Zuverlässigkeit). Die Größenordnung der Zuweisungen basiert auf einer historischen und programmatischen Analyse oder – in Ermangelung ausreichender Daten – auf anderen objektiven Bezugsparametern, um die Zuverlässigkeit der so erarbeiteten Dokumente zu gewährleisten.
3.3.1 Titolo 1 Entrata – Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	3.3.1 Titel 1 Einnahmen – Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen
Il Titolo 1 dell'entrata contiene tutti gli stanziamenti relativi alle entrate di natura tributaria e riporta il seguente andamento nelle varie categorie di cui è composto:	Der Titel 1 der Einnahmen enthält alle Zuweisungen betreffend die steuerlichen Einnahmen. Die Entwicklung der verschiedenen Kategorien , aus denen sich der Titel zusammensetzt, ist in der folgenden Tabelle ersichtlich:

Categoria	Kategorie	2022	2023	2024	2025
Imposta municipale propria (IMU)	Gemeindeimmobiliensteuer (IMU)	45.600.000,00	45.600.000,00	45.600.000,00	45.600.000,00
Addizionale comunale IRPEF	Kommunaler IRPEF-Zuschlag	48.380,99			
Imposta di soggiorno	Aufenthaltssteuer	915.000,00	855.000,00	855.000,00	855.000,00
Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni	Gemeindewerbsteuer	88.648,86	-	-	-
Altre imposte, tasse e proventi n.a.c.	Sonstige Steuern, Abgaben und gleichgesetzte n.a.b. Erträge	200,00	1.200,00	1.200,00	1.200,00
		46.652.229,85	46.456.200,00	46.456.200,00	46.456.200,00

Imposta municipale immobiliare IMI	Gemeindeimmobiliensteuer - GIS
Dall'anno 2014, per gli immobili situati in provincia autonoma di Bolzano, è dovuta l'imposta municipale sugli immobili (IMI) e non trovano più applicazione le norme nazionali che disciplinano l'IMU e la TASI. La normativa provinciale stabilisce la potestà regolamentare, le aliquote base, le possibilità di intervento per i comuni in materia di aliquote, agevolazioni e maggiorazioni. I cespiti imponibili sono rappresentati dai fabbricati a qualsiasi uso destinati e dalle aree fabbricabili.	Seit dem Jahr 2014 ist für die in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Immobilien die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) geschuldet und die staatlichen Bestimmungen zur IMU und TASI finden nicht mehr Anwendung Das Landesgesetz legt die Regelungsbefugnis, die Steuersätze und die Eingriffsmöglichkeiten der Gemeinden in Bezug auf Steuersätze, die Begünstigungen und die Erhöhungen fest. GIS-Einnahmequellen sind die Gebäude (unabhängig von ihrer Zweckbindung) und die Bauflächen.

Dai dati catastali emerge una situazione immobiliare del Comune di Bolzano riportata nella tabella seguente:	Aus den Katasterdaten ergibt sich diesbezüglich für die Gemeinde Bozen folgendes Bild:
--	--

CATEGORIA CATASTALE KATASTERKATEGORIE	NUMERO IMMOBILI ANZAHL DER LIEGENSCHAFTEN (01.01.2021)
Categoria A – Abitazioni Kategorie A – Wohnungen	53.671
Categoria A/10 – Uffici e studi privati Kategorie A/10 – Privatbüros und Kanzleien	2.849
Categoria B – Uffici pubblici e alloggi collettivi Kategorie B – öffentl. Ämter und Gemeinschaftsbeherbergungen	615
Categoria da C2 a C7 –magazzini, autorimesse Kategorie von C2 bis C7 – Magazine, Garagen	53.482
Categoria C/1 – negozi e botteghe Kategorie C/1 – Geschäfte und Läden	3.297
Categoria D – immobili a destinazione speciale Kategorie D – Immobilien mit Sonderzweckbestimmung	2.402
Categoria E Kategorie E	85
TOTALE INSGESAMT	116.401

L'evoluzione nel tempo del gettito dell'imposta municipale immobiliare IMI dipende, dalle variazioni della normativa, dalle aliquote e detrazioni approvate e dal numero di immobili presenti sul territorio comunale ed eventuali variazioni della base imponibile.	Die Entwicklung der GIS-Einnahmen hängt von den Änderungen der Gesetzesbestimmungen, den gültigen Hebesätzen und Abzugsbeträgen, von der Anzahl der Immobilien, die es im Gemeindegebiet gibt, sowie von eventuellen Änderungen der besteuerten Zielkategorien ab.
A seguito di diverse modifiche apportate alla normativa provinciale IMI, il comune, nell'ambito della potestà regolamentare stabilita dalla legge provinciale ha approvato modifiche ed integrazioni al regolamento IMI e determinato nuove aliquote. Le nuove disposizioni regolamentari e le nuove aliquote entrano in vigore dall'1.1.2023, e in caso di mancata adozione di nuove delibere (regolamento e aliquote) rimangono in vigore anche per gli anni successivi.	Infolge verschiedener Änderungen im GIS-Landesgesetz hat die Gemeinde, im Rahmen der Regelungsbefugnis, die das Landesgesetz den Gemeinden zuerkennt, Änderungen und Ergänzungen der GIS-Ordnung verabschiedet und neue Hebesätze festgelegt. Die neuen Bestimmungen der Verordnung und die neuen Hebesätze sind ab 1.1.2023 wirksam. Die verabschiedeten Bestimmungen bleiben – falls keine einschlägigen neuen Beschlüsse gefasst werden – auch in den nachfolgenden Jahren in Kraft.

ALIQUOTE e DETRAZIONI IMI - GIS-HEBESÄTZE und FREIBETRÄGE

0,4 % Detrazione € 902,35 + € 50 (a partire dal terzo minore - ab dem dritten Minderjährigen) + € 50 (per familiari con disabilità grave ai sensi dell'art. 3 c. 3 della L. 104/1992 - für Familienangehörige mit schweren Behinderungen gemäß Art. 3 Abs. 3 des G. 104/1992)	- Abitazione principale e relative pertinenze C2 - C6 - C7 (max tre unità di cui al max due nella stessa cat.) - Abitazione principale di anziani o disabili che hanno trasferito residenza in istituti di ricovero o sanitari, a condizione che non risultino locate	- Hauptwohnung samt Zubehör C2 - C6 - C7 (max 3 Gebäude, von denen max 2 derselben Kategorie) - Hauptwohnung samt Zubehör von Senioren oder behinderten Menschen, die den Wohnsitz in Alters- oder Pflegeheime verlegt haben, vorausgesetzt die Immobilien sind nicht vermietet
0,56 %	- Fabbricati delle categorie catastali C1, C3 e D (escluso D5) - Abitazioni di categoria A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi - Rifugi alpini classificati nella categoria catastale A11	- Gebäude der Katasterkategorien C1, C3 und D (ausgenommen D5) - Wohnungen der Kategorie A, die für Beherbergungstätigkeit in Beherbergungsbetrieben genutzt werden - Schutzhütten der Kategorie A11
0,2 %	Fabbricati rurali strumentali (fabbricati di	Landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude

	proprietà di cooperative e società agricole, abitazioni per i dipendenti agricoli, uffici dell'azienda agricola) • Immobili posseduti ed utilizzati da ONLUS, Enti non Commerciali, istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie nonché cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale	(Gedäude der landwirtschaftlichen Genossenschaften und Gesellschaften, Wohnungen der landwirtsch. Arbeitnehmer, landwirtsch. Büros) • Immobilien, welche ONLUS, nicht gewerbl. Körperschaften, gleichgestellte Schulen und Kindergärten sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsicht im Bereich der Kultur besitzen und benützen
0,3%	• Agriturismo (esclusi gli immobili in cat. A1, A7, A8 e A9)	• Urlaub auf dem Bauernhof (ausgenommen Gebäude der Kat. A1, A7, A8 und A9)
0,56%	• Fabbricati utilizzati per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie (esclusi A1, A7, A8 e A9). Il grado di utilizzazione minima viene stabilito nella misura del 30%.	• Gebäude zur Vermietung von Ferienzimmern und Ferienwohnungen (ausgenommen Kat. A1, A7, A8 und A9). Die Mindestauslastung wird in Höhe von 30% festgelegt.
0,9%	• Abitazioni locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche. • Abitazioni concesse in uso gratuito a parenti (esclusi A1, A7, A8 e A9), se il parente ha residenza e dimora abituale.	• Wohnungen, die aufgrund eines registrierten Mietvertrages ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken vermietet sind • Wohnungen in unentgeltlicher Nutzungsleihe an Verwandt (ausgenommen A1, A7, A8 und A9), sofern der Verwandte dort Wohnsitz und ordentlichen Aufenthalt hat.
0,7%	• Abitazioni locate con contratti di locazione abitativa per studenti universitari, giusto accordi territoriali a un canone di locazione agevolato	• Wohnungsmietverträge an Universitätsstudenten, für die aufgrund der Gebietsabkommen ein begünstigter Mietzins vereinbart wurde

2,5%	• Aliquota maggiorata per abitazioni tenute a disposizione (dal 13esimo mese)	• Erhöhter Steuersatz für zur Verfügung stehende Wohnungen (ab dem dreizehnten Monat)
2,5%	• Aliquota maggiorata per le aree fabbricabili (dal 36esimo mese). L'aliquota maggiorata non viene applicata per un'unica area fabbricabile giusto art. 9-quater, c. 2 della LP 3/2014, che abbia un valore di mercato non superiore a 700.000 Euro	• Erhöhter Steuersatz für die Baugründe (ab dem 36. Monat). Der erhöhte Steuersatz findet für eine einzige Baugrundfläche gemäß Art. 9-quater, Abs. 2 des LG 3/2014, die den Marktwert von 700.000 Euro nicht überschreitet, keine Anwendung.
1%	• Aliquota ordinaria per altri immobili – tutti immobili che non rientrano nelle categorie sopra indicate (A10, seconde case alle quali non si applica una delle aliquote sopra indicate, D5, aree fabbricabili.....)	• Ordentlicher Hebesatz für andere Immobilien – alle Immobilien die nicht in eine der oben beschriebenen Kategorien fallen (A10, Zweitwohnungen für die keiner der oben angeführten Hebesätze zur Anwendung kommt, D5, Baugründe.....)

Sulla base degli immobili iscritti in catasto, le disposizioni regolamentari e le aliquote in vigore, il gettito IMI per il 2023 è stimato in 45.000.000 €. Considerando le diverse novità e tenendo conto che i cittadini non hanno ancora presentato gran parte dei documenti necessari per determinare l'applicazione delle diverse aliquote, il gettito potrà subire delle oscillazioni rispetto alle stime.	Ausgehend von der im Kataster eingetragenen Liegenschaften, der geltenden Verordnung und den festgelegten Hebesätzen wurden die Einnahmen für das Jahr 2023 auf 45.000.000 € geschätzt. Zudem muss berücksichtigt werden, dass etliche Neuerungen eingeführt wurden und die Mehrzahl der Bürgerinnen noch nicht die notwendigen Unterlagen für die Berechnung der jeweiligen Hebesätze eingereicht haben, was zu Abweichungen gegenüber der Hochrechnung führen könnte .
Il gettito derivante dall'attività di controllo e recupero evasione di anni precedenti è previsto in euro 600.000,00 sulla base del programma di controllo che l'ufficio tributi intenderà porre in essere.	Die Einnahmen aus der Kontrolle und Feststellungstätigkeit der Steuerhinterziehung der Vorjahre wird auf der Grundlage des vom Steueramt durchzuführenden Kontrollprogramms voraussichtlich 600.000,00 Euro betragen.
Canone patrimoniale per l'esposizione pubblicitaria	Vermögensgebühr für die Verbreitung von Werbung

La legge di bilancio 2020 (Legge 160/2019 articolo 1 commi da 816 a 847) ha disposto la soppressione, con decorrenza 1° gennaio 2021, del Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), dell'imposta comunale sulla pubblicità, dei diritti sulle pubbliche affissioni e del canone di cui all'art. 7, commi 7 e 8, del Codice della Strada e la loro sostituzione con canoni patrimoniali relativi alla concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e relativi alle occupazioni nei mercati;	Das Haushaltsgesetz 2020 (Gesetz 160/2019, Artikel 1, Absätze 816 bis 847) sieht die Abschaffung der Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen (COSAP), der kommunalen Werbesteuer, der Gebühren für öffentliche Plakatierungen und der in Art. 7 Abs. 7 und 8 der Straßenverkehrsordnung genannten Gebühr mit Wirkung vom 1. Januar 2021 vor. Vorgenannte Gebühren und Steuern werden durch Vermögensgebühren betreffend Konzessionen, Genehmigungen oder die Werbung und durch Gebühren betreffend die Besetzung von Flächen auf den Märkten ersetzt.
Il comma 817 dell'art. 1 della Legge 160/2019 prevede che l'entrata deve essere disciplinata in modo da assicurare comunque un gettito pari a quello conseguito dai canoni e dai tributi che sono stati sostituiti (salva la possibilità di variare il gettito modificando le tariffe).	Absatz 817 des Art. 1 des Gesetzes 160/2019 sieht vor, dass die Einnahmen so geregelt werden müssen, um ein Steueraufkommen zu gewährleisten, das jenem der ersetzten Gebühren und Steuern entspricht (es bleibt die Möglichkeit aufrecht, das Aufkommen durch Änderung der Tarife zu variieren).
Con delibera di CC n. 18 del 23.03.2021 è stato approvato il regolamento relativo al canone patrimoniale e le relative tariffe.	Mit Beschluss Nr. 18 vom 23.03.2021 wurde die Gemeindeordnung über die Vermögensgebühr mit den entsprechenden Tarifen genehmigt.
Le tariffe sono diversificate in relazione alla natura e alle dimensioni del mezzo pubblicitario utilizzato. La valutazione del gettito per il triennio 2023-2025 è stata effettuata analizzando il trend evolutivo, la sua stima per il 2023 nell'ipotesi di mercato stazionario.	Die Tarife sind je nach Art und Größe des benutzten Werbemediums unterschiedlich. Die Schätzung der voraussichtlichen Einnahmen im Dreijahreszeitraum 2023-2025 wurde ausgehend vom verzeichneten Entwicklungstrend vorgenommen, jene für das Jahr 2023 geht hingegen von der Annahme eines stationären Marktes aus.
Il gettito stimato per il 2023 è pari a 1.280.000,00 euro. Il gettito derivante dall'attività di controllo di anni precedenti è previsto in euro 120.000,00 .	Die Einnahmen für das Jahr 2023 werden auf 1.280.000,00 € geschätzt. Der Ertrag aus der Kontrolle der Vorjahre wird voraussichtlich 120.000,00 Euro betragen.
Imposta comunale di soggiorno	Gemeindeaufenthaltsabgabe (Ortstaxe)
Con legge provinciale n. 9 del 16.05.2012 è stata introdotta l'imposta comunale di soggiorno a partire dal 1° gennaio 2014. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno dai soggetti che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano. Titolare dell'imposta è il Comune, nel quale è ubicato l'esercizio ricettivo, che è sostituito d'imposta con diritto di rivalsa nei confronti del soggetto passivo (persone pernottanti).	Mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 wurde mit Wirkung vom 01.01.2014 die Gemeindeaufenthaltsabgabe eingeführt. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung von allen Personen geschuldet, die in den im Gebiet der Provinz Bozen gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten. Inhaberin der Abgabe ist die Gemeinde, in der der Beherbergungsbetrieb liegt. Steuersubstitute mit Rückgriffsrecht gegenüber dem Abgabenschuldner (die Person, die im Beherbergungsbetrieb übernachtet) sind die Betreiber der Beherbergungsbetriebe.
La misura dell'imposta è stabilita nel D.P.P. n. 4/2013 in base alla tipologia di esercizio ricettivo e non è stata aumentata dal Comune di Bolzano. Dall'anno 2018 si applicano le tariffe seguenti: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).	Das Ausmaß der Aufenthaltsabgabe wurde mit D.Lh. Nr. 4/12 im Verhältnis zur Kategorie des Beherbergungsbetriebes festgesetzt und wurde von der Stadtgemeinde Bozen nicht erhöht. Ab dem Jahr 2018 kommen folgende Tarife zur Anwendung: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).
Il gettito dell'imposta è devoluto per intero all'associazione turistica e al consorzio turistico. In base ai pernottamenti registrati negli ultimi anni l'entrata dell'imposta di soggiorno è stata stimata per circa 850.000 €	Die Einnahmen aus der Abgabe werden dem Tourismusverein und dem Tourismusverband zugewiesen. Auf der Grundlage der in den letzten Jahren verzeichneten Übernachtungen werden die Einnahmen aus der Aufenthaltssteuer auf ca. 850.000 € geschätzt.

3.3.2 Titolo 2 Entrata – Entrate da trasferimenti	3.3.2. Titel 2 Einnahmen – Einnahmen aus
--	---

	Zuweisungen
La gran parte dei contributi correnti e dei trasferimenti proviene dalla Provincia. In tutto i contributi correnti ed i trasferimenti nel 2023 ammonteranno a 120.763.514,66 €.	Der Großteil der laufenden Zuweisungen und Beiträge wird vom Land gewährt. Insgesamt werden die Zuweisungen und Beiträge im Jahr 2023 120.763.514,66 € betragen.
A decorrere dal 2016 viene applicato il nuovo modello di finanziamento dei Comuni per le spese correnti e le spese per gli investimenti. I trasferimenti correnti di maggiore rilevanza sono attribuiti al nostro Ente dalla Provincia, la quale calcola, in accordo con il Consorzio dei Comuni, l'entità finanziaria da trasferire. L'ammontare annuo di questo trasferimento è determinato dal comitato per gli accordi di finanza locale. Questo importante trasferimento provinciale ammonterà complessivamente nel 2023 in 38.976.011,84 €. Nel 2023 sono previste riscossioni di contributi provinciali per il sostenimento delle attività sociali delegate per € 62.800.000,00 contributi che l'Ente trasferirà all'Azienda dei Servizi Sociali congiuntamente a fonti finanziarie comunali. Il totale delle entrate dovute dai trasferimenti ordinari da parte della Provincia si assesta in € 112.867.198,19. La somma residuale di complessivi € 95.000,00 della categoria 2, tipologia 101, deriva da trasferimenti correnti da altre amministrazioni locali.	Ab Jahr 2016 kommt das neue Gemeindefinanzierungsmodell sei es für die laufenden als auch für die Investitionszuweisungen zur Anwendung. Die beträchtlichsten, laufenden Zuweisungen werden unserer Körperschaft von der Landesverwaltung zugesprochen. In Absprache mit dem Gemeindenverband berechnet das Land das Ausmaß der Zuweisungen. Den Jährlichen Beitrag wird vom Komitee für das örtliche Finanzwesen festgesetzt. Im Jahre 2023 werden sich die Landeszuweisungen auf insgesamt 38.976.011,84 Euro belaufen. Im Jahre 2023 sind Landesbeiträge in Höhe von 62.800.000,00 Euro zur Unterstützung der übertragenen Sozialdienste vorgesehen. Die Körperschaft wird diese Summe zusammen mit Geldmitteln der Stadt dem Betrieb für Sozialdienste zuweisen. Der Gesamtbetrag der Einnahmen aus ordentlichen Zuweisungen von Seiten des Landes beläuft sich auf 112.867.198,19 €. Der Restbetrag in Höhe von 95.000,00 € (Kategorie 2, Typ 101) ergibt sich aus laufenden Zuweisungen anderer örtlicher Verwaltungen.
Gli importi dei trasferimenti previsti vengono rappresentati nella tabella seguente:	Die geplanten Beträge und Zuweisungen werden in der folgenden Tabelle einzeln ausgewiesen.

Categoria	Kategorie	2022	2023	2024	2025
Trasferimenti correnti da Amministrazioni CENTRALI	Laufende Zuweisungen von Zentralverwaltungen	7.446.131,77	5.790.362,12	4.987.877,08	4.365.403,08
Trasferimenti correnti da Amministrazioni LOCALI	Laufende Zuweisungen von örtliche Körperschaften	113.739.977,33	112.962.198,19	112.535.498,19	112.624.498,19
Trasferimenti correnti da Enti di Previdenza	Laufende Zuweisungen von Fürsorgeinstituten	-	1.442.058,43	1.838.839,32	1.488.000,00
Altri trasferimenti correnti da imprese	Andere laufende Zuweisungen von Unternehmen	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00
Trasferimenti correnti dall'Unione Europea	Laufende Zuweisungen von der Europäischen Union	1.000,00	564.895,92	-	-
		121.191.109,10	120.763.514,66	119.366.214,59	118.481.901,27

3.3.3 Titolo 3 Entrata – Entrate extratributarie	3.3.3. Titel 3 – Einnahmen – außersteuerliche Einnahmen
Le entrate extratributarie derivano in prevalenza da servizi resi ai cittadini (scuole materne, mense, piscine, parcheggi, servizi funebri, tempo libero, ecc.), dalle contravvenzioni stradali e dai proventi per la fruizione dei beni comunali (Canone patrimoniale di concessione, affitti dei beni immobili, parcheggi, ecc.). Le altre risorse che confluiscono in questo comparto sono i dividendi delle partecipazioni societarie. Le entrate extratributarie previste per il 2023 anno ammontano ad € 48.270.991,03.	Außersteuerliche Einnahmen stammen vorwiegend aus Diensten, die den Bürger/innen angeboten werden (Kindergärten, Mensen, Hallen- und Freibad, Parkplätze, Bestattungsdienste, Freizeitangebote usw.), aus Strafbescheiden wegen Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung und aus der Nutzung von Gemeingütern (Vermögensgebühr für Konzessionen, Vermietung von Gemeindeimmobilien, Parkplätze usw.). Die anderen Einnahmen, die zu diesem Posten zählen, sind die Dividenden der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung. Die außersteuerlichen Einnahmen werden 2023

voraussichtlich **48.270.991,03 €** betragen.

Categoria	Kategorie	2022	2023	2024	2025
Vendita di beni	Verkauf von Gütern	8.356.000,00	6.989.000,00	6.999.000,00	6.999.000,00
Entrate dalla vendita e dall'erogazione di servizi	Erlöse aus dem Verkauf und der Erbringung von Dienstleistungen	7.426.878,32	7.992.180,00	7.994.060,00	7.994.060,00
Proventi derivanti dalla gestione dei beni	Erlöse aus der Verwaltung von Gütern	14.003.377,61	13.227.277,86	13.207.586,86	13.207.586,86
Entrate da amministrazioni pubbliche derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	Einnahmen von den öffentlichen Verwaltungen aus Tätigkeiten und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00
Entrate da famiglie derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	Einnahmen von den Familien aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und Unerlaubten Handlungen	5.037.000,00	5.077.000,00	5.077.000,00	5.077.000,00
Entrate da Imprese derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	Einnahmen von den Unternehmen aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und Unerlaubten Handlungen	1.037.000,00	1.077.000,00	1.077.000,00	1.077.000,00
Entrate da Istituzioni Sociali Private derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	Einnahmen von den privaten Sozialeinrichtungen aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
Altri interessi attivi	Sonstige Aktivzinsen	3.094,18	503.100,00	153.100,00	53.100,00
Entrate derivanti dalla distribuzione di dividendi	Einnahmen aus Dividendenausschüttung	7.320.000,00	7.620.000,00	7.620.000,00	7.620.000,00
Altre entrate da redditi da capitale n.a.c.	Sonstige n.a.b. Einnahmen aus KapitalEinkünften	-	-	-	-
Indennizzi di assicurazione	Versicherungsentschädigungen	54.599,63	81.000,00	81.000,00	81.000,00
Rimborsi in entrata	Rückerstattungen im Eingang	7.067.135,66	3.762.933,17	3.097.152,28	3.059.991,60
Altre entrate correnti n.a.c.	Andere n.a.b. laufende Einnahmen	2.130.000,00	1.933.500,00	1.933.500,00	1.933.500,00
		52.443.085,40	48.270.991,03	47.247.399,14	47.110.238,46

Entrate dalla vendita di beni

Le entrate che alimentano questa categoria (complessivi euro **6.989.000,00** nel 2023) sono rappresentate per la maggior parte da prodotti farmaceutici (6.500.000 euro). Rispetto al 2022 si registra una flessione significativa (€ 2.000.000,00) dovuta alla momentanea chiusura della Farmacia di Piazza Domenicani.

Einnahmen aus der Veräußerung von Gütern

Die Einnahmen in diesem Haushaltsposten (2023 insg. **6.989.000,00** Euro) stammen zum Großteil aus dem Verkauf von pharmazeutischen Produkten (6.500.000 Euro). Es handelt sich um eine bedeutsame Reduzierung gegenüber 2022 (um ca. 2.000.000 €), die auf die zeitweilige Schließung der Apotheke am Dominikanerplatz zurückzuführen ist.

Entrate dalla vendita di servizi

La previsione di entrata dell'esercizio 2023 di questa categoria ammonta a euro **7.992.180,00**. Rispetto al 2022 non si registrano variazioni significative. All'interno di questa categoria sono rappresentate le seguenti voci principali:

- Rette scuole materne (1.611.000,00 euro)
- Mense scolastiche (1.460.000,00 euro)
- Servizi cimiteriali (1.600.000,00 euro)
- Servizi funebri (670.000,00 euro)
- Piscine (1.150.000,00 euro)

Einnahmen aus Dienstleistungen

Die geplanten Einnahmen im Haushaltsjahr 2023 belaufen sich auf **7.992.180,00** Euro. Im Vergleich zu 2022 werden keine nennenswerten Änderungen verzeichnet.

Zu den wichtigsten Einnahmen zählen in diesem Haushaltsposten:

- Kindergartengebühren (1.850.000,00 Euro)
- Schulverpflegungsdienst (1.460.000,00 Euro)
- Friedhofsdienste (1.600.000,00 Euro)
- Bestattungsdienste (670.000,00 Euro)
- Frei- und Hallenbad (1.150.000,00 Euro).

Proventi dalla gestione dei beni

Anche questa categoria è in linea con l'anno precedente assestandosi ad euro **13.227.277,89**.

Einnahmen aus der Verwaltung von Gütern

Auch dieser Haushaltsposten entwickelt sich gleich wie in den Vorjahren und er beläuft sich auf insgesamt **13.227.277,89** Euro.

Le voci principali sono: - Concessioni cimiteriali (1.120.000,00 euro) - Parcheggi (1.507.197,86 euro) - Patrimonio immobiliare (3.700.000,00 euro) - Edilizia residenziale pubblica (1.450.000,00 euro) - Canoni reti (1.050.000,00 euro) - Canone patrimoniale di concessione - commercio (1.290.000,00 euro) - Canone patrimoniale di concessione - cantieri (700.000,00 euro)	Die wichtigsten Einnahmen sind: - Konzessionen für die Benutzung von Gräbern (1.120.000,00 Euro) - Parkplätze (1.507.197,86 Euro) - Immobilienvermögen (3.700.000,00 Euro) - Öffentlicher und geförderter Wohnbau (1.450.000,00 Euro) - Gebühren für die Nutzung öffentlicher Netze (1.050.000,00 Euro) - Vermögensgebühr für Konzessionen - Handel (1.290.000,00 Euro) - Vermögensgebühr für Konzessionen - Bauvorhaben (700.000,00 Euro)
Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti La previsione di entrata 2023 di questa categoria ammonta a euro 6.162.000,00 e rappresenta quasi esclusivamente le entrate derivanti dalle sanzioni del codice della strada (6.088.000,00 euro).	Einnahmen aus Tätigkeiten zwecks Kontrolle und Vorbeugung von Ordnungswidrigkeiten und Vergehen Die voraussichtlichen Einnahmen für 2023 belaufen sich bei diesem Haushaltsposten auf 6.162.000,00 Euro. Sie stammen fast ausschließlich aus Strafbescheiden wegen Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung (6.088.000,00 Euro.).
Altre entrate da redditi da capitale La previsione dell'esercizio 2023 di questa categoria di entrata è pari a euro 7.620.000,00 Questa categoria rappresenta le entrate derivanti dalla distribuzione di dividendi da parte delle società controllate e collegate.	Andere Einnahmen aus Kapitaleinkünften In diesem Posten sind für das Haushaltsjahr 2023 Einnahmen von insgesamt 7.620.000,00 Euro vorgesehen. Dieser Haushaltsposten umfasst die Einnahmen aus der Verteilung der Dividenden seitens der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung bzw. der von der Gemeinde kontrollierten Gesellschaften.
Rimborsi in entrata La previsione dell'esercizio 2023 è di 5.777.433,17 euro.	Als Einnahme verbuchte Rückerstattungen Für 2023 sind Einnahmen in Höhe von 5.777.433,17 Euro geplant.
3.3.4 Titolo 1 Spesa corrente	3.3.4 Titel 1 – Laufende Ausgaben
Le spese correnti dell'esercizio 2023 classificate secondo il livello delle missioni sono riassunte nel seguente prospetto.	Die laufenden Ausgaben für das Haushaltsjahr 2023 sind in der folgenden Übersicht nach Missionen zusammengefasst:

Mis	Missioni	Missionen	2022	2023	2024	2025
1	Servizi istituzionali, generali e di gestione	Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gendarmerie	46.313.367,23	43.276.237,08	41.545.875,35	41.236.831,36
2	Giustizia	Gerichtswesen	237.300,00	238.100,00	245.100,00	259.100,00
3	Ordine pubblico e sicurezza	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	9.039.628,24	9.847.134,63	9.722.628,36	9.722.628,36
4	Istruzione e diritto allo studio	Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	20.577.496,92	18.057.214,08	17.836.998,46	17.778.052,91
5	Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	11.750.417,47	9.742.134,87	9.496.087,19	9.386.142,79
6	Politiche giovanili, sport e tempo libero	Jugend, Sport und Freizeit	12.218.814,14	10.546.335,79	10.004.202,53	9.975.780,17
7	Turismo	Fremdenverkehr	2.199.469,00	1.720.435,91	1.690.354,49	1.665.456,19
8	Assetto del territorio ed edilizia abitativa	Raumordnung und Wohnbau	2.758.144,88	2.559.461,99	2.505.698,27	2.551.708,67
9	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	6.894.359,45	6.318.140,22	6.161.939,93	6.138.236,79
10	Trasporti e diritto alla mobilità	Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	7.355.115,94	6.653.896,17	6.745.043,62	6.742.548,47
11	Soccorso civile	Rettungsdienst	190.979,04	136.260,33	51.003,61	50.341,95
12	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	93.357.581,93	93.399.554,88	92.564.273,05	92.510.084,44
14	Sviluppo economico e competitività	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.233.532,02	10.174.157,92	10.113.449,06	10.018.649,06
15	Politiche per il lavoro e la formazione professionale	Arbeits- und Berufsbildungspolitik	10.000,00	9.000,00	9.000,00	9.000,00
19	Relazioni internazionali	Internationale Beziehungen	30.000,00	20.000,00	14.965,64	14.475,52
20	Fondi e accantonamenti	Fonds und Rückstellungen	10.749.375,69	5.105.841,44	5.468.354,03	5.094.462,91
60	Anticipazioni finanziarie	Finanzvorschüsse	-			
	Totale complessivo	Gesamtbetrag	233.915.581,95	217.803.905,31	214.174.973,59	213.153.499,59

Le spese correnti riepilogate secondo i **macroaggregati**:

In der nachfolgenden Tabelle sind die laufenden Ausgaben gemäß **Makroaggregaten** zusammengefasst:

Mac	Macroaggregati	Macroaggregate	2022	2023	2024	2025
1	Redditi da lavoro dipendente	Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit	51.092.639,95	55.479.062,25	54.342.377,57	54.342.377,57
2	Imposte e tasse a carico dell'ente	Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft	3.182.467,93	3.137.773,00	3.258.575,00	3.258.575,00
3	Acquisto di beni e servizi	Erwerb von Gütern und Dienstleistungen	60.816.411,89	51.553.613,82	49.537.781,36	49.440.557,30
4	Trasferimenti correnti	Laufende Zuwendungen	102.854.176,42	98.625.589,90	97.715.360,73	97.165.001,91
7	Interessi passivi	Passivzinsen	17.150,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00
8	Altre spese per redditi da capitale	Sonstige Ausgaben für Kapitalertrag	15.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00
9	Rimborsi e poste correttive delle entrate	Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahmen	986.072,42	421.700,00	373.700,00	373.700,00
10	Altre spese correnti	Sonstige laufende Ausgaben	14.951.663,34	8.569.166,34	8.930.178,93	8.556.287,81
	Totale complessivo	Gesamtbetrag	233.915.581,95	217.803.905,31	214.174.973,59	213.153.499,59

Redditi da lavoro dipendente	Ausgaben für das angestellte Personal
La spesa del personale prevista per l'esercizio 2023 in euro 55.479.062,25 è stata calcolata:	Für das Haushaltsjahr 2023 sind Personalausgaben für 55.479.062,25 Euro vorgesehen. Die Ausgaben wurden unter Berücksichtigung folgender Faktoren berechnet:
– tenendo conto della programmazione del fabbisogno del piano delle assunzioni;	- geplanter Stellenbedarf laut Anstellungsplan;
– applicando il contratto collettivo	- bereichsübergreifender Kollektivvertrag.
Imposte e tasse a carico dell'ente	Abgaben und Steuern zu Lasten der Gemeinde
La spesa per imposte e tasse a carico dell'ente prevista per l'esercizio 2023 in euro 3.137.773,00 è riferita alle spese per IRAP, imposte di registro e di bollo, alle tasse gare, alla spesa per le tasse automobilistiche.	Die im Haushaltsjahr 2023 vorgesehenen Ausgaben für Abgaben und Steuern zu Lasten der Körperschaft betragen 3.137.773,00 Euro und beziehen sich auf die Ausgaben für IRAP, Register- und Stempelgebühren, Ausschreibungsgebühren und Fahrzeugsteuern.
Acquisto di beni e servizi	Ankauf von Gütern und Diensten
La spesa per acquisto di beni e servizi è prevista per l'esercizio 2023 in euro 51.553.613,82 è riferita alle spese per l'acquisto di beni e servizi. All'interno di questa voce le più significative spese sono:	Für den Ankauf von Gütern und Diensten sind im Haushaltsjahr 2023 sind Ausgaben in Höhe von 51.553.613,82 Euro vorgesehen. Die wichtigsten Ausgabenposten sind folgende:
- Manutenzione ordinaria (3,1 milioni) - Acquisto di medicinali farmacie (6 milioni) - Organi istituzionali (1,4 milioni) - Servizi di ristorazione (4,2 milioni) - Utenze e canoni (11,9 milioni) - Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente (7,5 milioni)	- Ordentliche Instandhaltung (3,1 Millionen Euro) - Ankauf von Arzneimitteln für die Gemeindeapotheken (6 Millionen Euro) - Institutionelle Organe (1,4 Millionen Euro) - Verpflegungsdienste (4,2 Millionen Euro) - Benutzungsgebühren (11,9 Millionen) - Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft (7,5 Millionen Euro)
Trasferimenti correnti	Laufende Zuordnungen
La spesa per trasferimenti correnti è prevista per l'esercizio 2023 in euro 98.625.589,90 , di cui 84.302.302,00 assorbiti dai servizi sociali (ASSB).	Die im Haushaltsjahr 2023 vorgesehenen Ausgaben für laufende Zuordnungen betragen 98.625.589,90 Euro. Davon sind 84.302.302,00 Euro für die Sozialdienste (BSB) vorgesehen.
Interessi passivi	Passivzinsen
La previsione di spesa per interessi passivi e oneri finanziari diversi è pari a euro 12.000,00	Die für Passivzinsen und finanzielle Lasten verschiedener Art vorgesehenen Ausgaben betragen 12.000,00 Euro.
Rimborsi e poste correttive delle entrate	Rückerstattungen und Korrekturposten der Einnahmen
Le spese per rimborsi e poste correttive delle entrate sono previste per l'esercizio 2023 in euro 421.700,00 e sono riferite in particolare a:	Die Ausgaben für Rückerstattungen und Korrekturen der Einnahmen werden im Haushalt 2023 421.700,00 Euro betragen. Sie betreffen:
• rimborsi di somme non dovute o incassate in eccesso; • rimborsi di imposte e tasse di natura corrente	• Rückerstattungen nicht geschuldeter oder im Übermaß einkassierter Beträge; • Steuerrückerstattungen und Abgaben laufender Natur
Altre spese correnti	Andere laufende Ausgaben
Gli stanziamenti relativi alle altre spese correnti comprendono:	Die Zuweisungen betreffend andere laufende Ausgaben schießen Folgendes ein:
– le spese per i premi assicurativi stanziati sulla base dei contratti in essere (751.000,00);	- Spesen für Versicherungsprämien, die auf der Grundlage der bestehenden Verträge zugewiesen werden (751.000,00);

– gli stanziamenti relativi al fondo crediti di dubbia esigibilità ammontante ad euro 2.997.787,70 di cui si rinvia al paragrafo 3.5 della presente nota integrativa;	- Zuweisungen betreffend den Fonds für zweifelhafte Forderungen, das 2.997.787,70 Euro beträgt – siehe diesbezüglich Absatz 3.5 des vorliegenden ergänzenden Berichts;
– gli stanziamenti 2023 di competenza relativi al fondo di riserva ammontano ad euro 1.554.741,74 pari allo 0,7% del totale delle spese correnti e quindi nel rispetto dei limiti minimi e massimi indicati dall'art. 166 del D.Lgs. 267/2000;	- die Kompetenzveranschlagungen betreffend den Reservefonds betragen 1.554.741,74 Euro (2023), d.h. 0,7% der gesamten laufenden Ausgaben; die im Art. 166 des GvD Nr. 267/2000 vorgegebenen Mindest- und Höchstgrenzen weren somit eingehalten;
– gli stanziamenti 2023 di competenza relativi al fondo rinnovi contrattuali ammontano ad euro 500.000,00 ;	- die Kompetenzveranschlagungen betreffend den Vertragsverlängerungsfonds betragen 500.000,00 Euro (2023);

	SPESE CORRENTI LAUFENDE AUSGABEN	MIN 0,30% delle spese correnti inizialmente previste	MAX 2%	FONDO DI RISERVA RESERVEFONDS	%
2023	216.249.163,57	648.747,49	4.324.983,27	1.554.741,74	0,7%
2024	212.221.914,43	636.665,74	4.244.438,29	1.953.059,16	0,9%
2025	211.575.063,64	634.725,19	4.231.501,27	1.578.435,95	0,7%

3.3.5 Titolo 4 Entrate in conto capitale	3.3.5 Titel 4 Investitionseinnahmen
---	--

Il titolo 4 dell'entrata contiene tutti gli stanziamenti relativi alle entrate in conto capitale derivanti da trasferimenti, alienazioni, oneri di urbanizzazione, e riporta per l'esercizio 2023 una previsione complessiva di euro 76.689.238,72 . Questo titolo è composto dalle seguenti categorie.	Der Titel 4 enthält alle Zuweisungen betreffend die Investitionseinnahmen aus Übertragungen, Veräußerungen und Erschließungskosten. Der Gesamtbetrag für das Haushaltsjahr 2023 beläuft sich auf 76.689.238,72 Euro. Dieser Titel setzt sich aus folgenden Kategorien zusammen.
--	--

Categoria	Kategorie	2022	2023	2024	2025
Contributi agli investimenti da amministrazioni pubbliche	Investitionsbeiträge von den öffentlichen Verwaltungen	65.811.864,41	72.966.816,61	24.745.498,35	5.806.885,75
Contributi agli investimenti da Famiglie	Investitionsbeiträge von Familien	-	-	-	-
Contributi agli investimenti da Imprese	Investitionsbeiträge von den Unternehmen	741.090,74	751.330,74	741.090,74	741.090,74
Contributi agli investimenti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo	Investitionsbeiträge von der Europäischen Union und vom Rest der Welt	1.140.703,81	737.391,37	50.000,00	250.000,00
Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso di prestiti da amministrazioni pubbliche	Investitionsbeiträge für die Rückzahlung von Anleihen von den öffentlichen Verwaltungen	-	-	-	-
Altri trasferimenti in conto capitale da imprese	Sonstige Investitionszuweisungen von den Unternehmen	-	-	-	-
Alienazione di beni materiali	Veräußerung von beweglichen Gütern	-	11.500,00	-	-
Cessione di Terreni e di beni materiali non prodotti	Abtretung von Grundstücken und von nicht produzierten Sachvermögen	735.000,00	12.200,00	10.000,00	10.000,00
Permessi da costruire	Baugenehmigungen	10.208.084,10	2.200.000,00	2.200.000,00	2.200.000,00
Entrate in conto capitale dovute a rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso	Einnahmen auf Kapitalkonto aus Rückzahlungen, Einholen und Erstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge	92.407,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
Altre Entrate in conto capitale n.a.c.	Sonstige n.a.b Einnahmen aus Kapitalkonto	28.463.025,42	-	-	-
		107.192.175,48	76.689.238,72	27.756.589,09	9.017.976,49

3.3.6 Titolo 6 Prestiti	3.3.6 Titel 6 Darlehen
Il nuovo modello di finanza locale in vigore dall'esercizio 2016 ha previsto un nuovo assetto dei finanziamenti ai comuni. In particolare, il fondo di rotazione della Provincia per investimenti, istituito nel 2008, non viene più dotato di mezzi. Pertanto da tale fondo non saranno più concessi dei finanziamenti. Con tali mezzi si è provveduto ad aumentare il fondo per i trasferimenti per investimenti. L'ammontare dei prestiti stanziati nel bilancio risulta pertanto pari a zero.	Das neue Modell der Verwaltung der Finanzmittel der Gemeindeverwaltungen, das mit dem Haushaltsjahr 2016 in Kraft tritt, sieht eine Neugestaltung der Finanzierungen zu Gunsten der Gemeinden vor. Der 2008 eingeführte Rotationsfonds des Landes für Investitionen wird nicht mehr dotiert. Somit werden daraus keine Finanzierungen mehr gewährt. Mit diesen Mitteln wurde der Topf der Investitionszuweisungen aufgestockt. Die im Haushalt ausgewiesenen Darlehen belaufen sich daher auf null.

3.3.7 Titolo 2 Spese investimento	3.3.7. 2 Investitionsausgaben
In relazione agli investimenti previsti si osserva che:	Mit Bezug auf die vorgesehenen Investitionen wird Folgendes festgehalten:
1. il programma triennale degli investimenti è stato redatto conformemente alle disposizioni provinciali in materia e regolamentari;	1. Das dreijährige Investitionsprogramm wurde im Einklang mit den einschlägigen Landesvorgaben erstellt.
2. gli importi inclusi nello schema trovano riferimento nel bilancio di previsione.	2. Die in der Übersicht enthaltenen Beträge basieren auf dem Haushaltsvoranschlag.
Gli stanziamenti relativi agli investimenti sono rappresentati in bilancio secondo le modalità indicate dal principio contabile 4/2 sulla contabilità finanziaria. E cioè le spese di investimento sono stanziare negli esercizi in cui scadono le singole obbligazioni passive sulla base dei relativi cronoprogrammi.	Die Investitionsausgaben werden im Haushalt in Anlehnung an die Modalitäten im Buchhaltungsgrundsatz 4/2 über die Finanzbuchhaltung angeführt, u.z. werden sie in den Geschäftsjahren ausgewiesen, in denen die einzelnen Schuldverpflichtungen fällig werden und wie dies in den einzelnen Übersichtstabellen im Detail dargelegt ist.
L'elenco degli interventi programmati per spese di investimento è rappresentato nel Programma triennale dei lavori pubblici approvato unitamente al Documento Unico di Programmazione (DUP).	Das Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge, das mit dem Einheitlichen Strategiedokument beschlossen wird, enthält die Auflistung der geplanten Investitionsausgaben.
Le spese di investimento dell'esercizio 2023 classificate secondo il livello delle missioni, sono riassunte nel prospetto sottostante, e contengono anche i progetti finanziati nel 2022 con fondi derivanti da dall'Unione Europea (PNRR e fondi complementari PNC) a cui si rimanda per dettaglio al sito istituzionale dell'ente al seguente link https://opencity.comune.bolzano.it/Argomenti/Speciali/Attualizzazione-Misure-PNRR	Die Investitionsausgaben für das Haushaltsjahr 2023 sind in der folgenden Übersicht nach Missionen zusammengefasst und schließen auch die 2022 mit EU-Mitteln (PNRR und zusätzliche PNC-Fonds) finanzierten Projekte, die im Detail auf folgender Webseite der Gemeinde einzusehen sind: Umsetzung der PNRR-Maßnahmen / Spezifische Themen / Themen / Stadt Bozen - Stadt Bozen (gemeinde.bozen.it)

Miss	Missioni	Missionen	2022	2023	2024	2025
1	Servizi istituzionali, generali e di gestione	Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gearing	9.450.877,59	4.056.082,07	1.147.458,01	1.158.006,88
2	Giustizia	Gerichtswesen	-	-		
3	Ordine pubblico e sicurezza	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	147.398,36	127.169,54	38.011,77	46.672,92
4	Istruzione e diritto allo studio	Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	69.625.530,24	56.682.737,99	15.188.077,60	1.105.089,63
5	Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	5.009.933,88	2.966.195,42	605.309,80	387.936,00
6	Politiche giovanili, sport e tempo libero	Jugend, Sport und Freizeit	7.266.959,35	4.477.706,54	1.796.961,96	694.739,55
7	Turismo	Fremdenverkehr	300.000,00	200.000,00	76.023,54	103.717,58
8	Assetto del territorio ed edilizia abitativa	Raumordnung und Wohnbau	10.972.549,18	3.221.882,95	1.398.351,59	1.497.340,82
9	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	17.139.005,58	8.797.379,14	1.229.954,49	1.174.290,51
10	Trasporti e diritto alla mobilità	Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	78.772.490,49	11.730.636,79	7.291.172,14	2.195.623,13
11	Soccorso civile	Rettungsdienst	139.794,00	125.113,59	74.503,07	73.120,90
12	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	7.329.034,60	3.751.557,63	213.070,50	194.561,41
14	Sviluppo economico e competitività	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	267.124,36	218.283,28	59.298,36	96.672,91
17	Energia e diversificazione delle fonti energetiche	Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.213.440,98	732.000,00	278.246,17	379.606,35
19	Relazioni internazionali	Internationale Beziehungen	96.000,00	40.000,00	34.210,59	40.000,00
20	Fondi e accantonamenti	Fonds und Rückstellungen	3.558.194,38	71.383,00	71.371,95	71.383,00
	Totale complessivo	Gesamtbetrag	211.288.332,99	97.198.127,94	29.502.021,54	9.218.761,59

3.3.7.1 Elenco degli interventi programmati per spese di investimento, articolato secondo la differente natura delle risorse disponibili	3.3.7.1 Verzeichnis der im Rahmen der Investitionsausgaben geplanten Arbeiten, gegliedert nach der Art der verfügbaren Mittel
Si rimanda al Programma triennale dei lavori pubblici	Es wird auf das Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge verwiesen.

3.4 Criteri di determinazione degli stanziamenti riguardanti gli accantonamenti per le spese potenziali	3.4 Kriterien für die Bestimmung der Zuweisungen betreffend die Rückstellungen für potentielle Ausgaben
Ai sensi del nuovo principio contabile di cui al d.lgs. 118/2011 nel caso in cui l'ente, a seguito di contenzioso in cui ha significative probabilità di soccombere, o di sentenza non definitiva e non esecutiva, sia condannato al pagamento di spese, l'ente è tenuto ad accantonare le risorse necessarie per il pagamento degli oneri previsti dalla sentenza, stanziando nell'esercizio le relative spese. L'Avvocatura comunale ha determinato l'ammontare, a titolo di fondo rischi contenzioso conformemente al disposto del principio contabile rapportando la necessità di soccombenza in relazione alle somme risultanti già accantonate in sede rendiconto 2021 ed in sede di bilancio di gestione 2022 stanziare alla missione 20, così come rappresentate	Im Sinne des neuen Buchhaltungsgrundsatzes gemäß GvD 118/2011 ist die Gemeinde verpflichtet, die Geldmittel für die Bezahlung der im Urteil vorgesehenen Kosten zurückzulegen und im Haushaltsjahr diese Geldmittel auszuweisen. Dies gilt aber nur für Streitfälle, in denen die Gemeinde höchst wahrscheinlich unterliegen wird oder im Falle eines noch nicht endgültigen oder noch nicht rechtsgültigen Urteils. Die Gemeindeanwaltschaft hat für die Berechnung des Betrags des Risikofonds für Streitfälle das entsprechende Buchhaltungsprinzip angewandt, das die in der Rechnungslegung 2021 bereits

nell'apposito allegato A1 al bilancio preventivo 2023-2025. Risultano pertanto le seguenti passività potenziali ulteriormente da accantonare al "fondo rischi contenzioso":	zurückgestellten Beträge und die 2022 im Verwaltungshaushalt unter der Mission 20 zugewiesenen Beträge gemäß Anlage A1 des Haushaltsvoranschlages 2023-2025 berücksichtigt. Daraus ergeben sich folgende potentielle Passivposten, die zusätzlich im „Fonds für eventuelle Streitfälle“ zurückzulegen sind.
---	---

2023	2024	2025
40.000,00	6.000,00	10.000,00

3.5 Criteri di determinazione degli stanziamenti riguardanti il fondo crediti di dubbia esigibilità	3.5 Kriterien für die Bestimmung der Zuweisungen betreffend den Fonds für zweifelhafte Forderungen
Secondo quanto previsto dal principio applicato concernente la contabilità finanziaria (allegato 4/2 al d.lgs. 118/2011), in fase di previsione, per i crediti di dubbia e difficile esazione, deve essere effettuato un apposito accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità.	Im Einklang mit dem angewandten Grundsatz der Finanzbuchhaltung (Anlage 4/2 des gvD 118/2011) muss in der Voranschlagsphase für die zweifelhaften oder schwer eintreibbaren Forderungen eine eigene Rückstellung im Fonds für zweifelhafte Forderungen getätigt werden.
Detto fondo è da intendersi come un "Fondo rischi" teso ad evitare che entrate di dubbia e difficile esazione, seppur legittimamente accertabili sulla base dei vigenti principi contabili, siano utilizzate per il finanziamento di spese esigibili nel corso del medesimo esercizio.	Besagter Fonds gilt als "Risikofonds" mit dem Zweck zu vermeiden, dass zweifelhafte oder schwer eintreibbare Einnahmen – obwohl sie auf der Grundlage der geltenden Buchhaltungsgrundsätze rechtmäßig feststellbar sind – für die Finanzierung von fälligen Ausgaben im Laufe desselben Haushalts benutzt werden.
Per le seguenti entrate non è stato effettuato l'accantonamento al FCDE:	Für folgende Einnahmen wurde keine Rückstellung im Fonds für zweifelhafte Forderungen getätigt:
a) i crediti da altre amministrazioni pubbliche,	a) Kredite von anderen öffentlichen Verwaltungen;
b) le entrate tributarie che, sulla base dei nuovi principi, sono accertate per cassa;	b) Steuereinnahmen, die auf der Grundlage der neuen Grundsätze nach dem Kassenprinzip festgestellt werden;
c) le entrate di dubbia e difficile esazione riguardanti entrate riscosse da un ente per conto di un altro ente e destinate ad essere versate all'ente beneficiario finale. Il fondo crediti di dubbia esigibilità è accantonato dall'ente beneficiario finale.	c) zweifelhafte oder schwer eintreibbare Einnahmen, die von unserer Körperschaft im Namen einer anderen Körperschaft eingenommen werden und dazu bestimmt sind, dieser anderen Körperschaft überwiesen zu werden; in diesem Fall richtet die Endempfängerin den entsprechenden Fonds für zweifelhafte Forderungen ein.
L'importo complessivo del fondo calcolato secondo le disposizioni del principio contabile, ad esclusione della deroga disposta dall'articolo 107-bis del DL 18/2020, è pari a 3.069.170,70 euro per l'annualità 2023.	Der Fonds umfasst in Anlehnung an die Bestimmungen des Buchhaltungsgrundsatzes, mit Ausnahme der Sonderregelung gemäß Art. 107-bis des GD 18/2020, 3.069.170,70 Euro für das Jahr 2023.

La missione 20 "fondi ed accantonamenti" del bilancio di previsione rappresenta inoltre uno stanziamento per i rinnovi contrattuali ammontante a € 500.000,00 per il triennio 2023 – 2025, calcolato su base presuntiva ed in relazione al fabbisogno del personale, ed il fondo stanziato ai sensi dell'articolo 68-ter della L.R. 03.05.2018, n. 2, per l'accantonamento dell'indennità di fine mandato da corrispondere al sindaco a fine legislatura pari a € 13.312,00;	Die Mission 20 „Fonds und Rückstellungen“ des Haushaltsvoranschlages schließt außerdem einen Betrag von 500.000 € im Dreijahreszeitraum 2023-2025 für Vertragserneuerungen ein. Es handelt sich um einen voraussichtlichen Betrag, der ausgehend vom Personalbedarf ermittelt wurde. Zusätzlich dazu wurde i.S. des Art. 68-ter des RG Nr. 2 vom 03.05.2018 ein Fonds für die Mandatsabfindung, die dem Bürgermeister am Ende seines Mandats zuzuweisen ist und 13.312 € beträgt.
---	--

4. Risultato di amministrazione presunto dell'esercizio	4. Das voraussichtliche Verwaltungsergebnis
--	--

2022 – Elenco analitico delle quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto al 31.12.2022	des Haushalts 2022 – Analytische Aufstellung der gebundenen und rückgestellten Anteile des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses am 31.12.2022
Il prospetto dimostrativo del risultato presunto di amministrazione con riguardo all'esercizio 2022 non evidenzia la formazione di un disavanzo di amministrazione.	Die Übersicht betreffend das voraussichtliche Verwaltungsergebnis in Bezug auf das Haushaltsjahr 2022 zeigt keinen Verwaltungsfehlbetrag.
Si rammenta che tale allegato è stato introdotto dal D.Lgs. 118/2011 al fine di imporre agli enti locali una verifica preliminare del risultato della gestione in corso: qualora dalla verifica dovesse risultare un risultato presunto negativo (disavanzo di amministrazione) il bilancio di esercizio deve prevedere uno specifico stanziamento in parte spesa e, quindi, provvedere al ripiano e alla copertura.	Es sei daran erinnert, dass besagte Anlage durch das gvD 118/2011 eingeführt wurde, um den örtlichen Körperschaften eine Überprüfung im Voraus des Ergebnisses der laufenden Gebarung vorzuschreiben: Sollte aus der Überprüfung ein voraussichtlicher Fehlbetrag (Verwaltungsfehlbetrag) hervorgehen, muss der Haushaltsvoranschlag eine entsprechende spezifische Veranschlagung im Ausgabenteil vorsehen und für den Ausgleich und die Deckung sorgen.
Le risultanze del risultato di amministrazione presunto sono le seguenti:	Aus der Überprüfung gehen folgende Ergebnisse in Bezug auf das voraussichtliche Verwaltungsergebnis hervor:

TABELLA DIMOSTRATIVA DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO (ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO 2023)

1) Determinazione del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2022:	
+ Risultato di amministrazione iniziale dell'esercizio 2022	151.844.683,82
+ Fondo pluriennale vincolato iniziale dell'esercizio 2022	83.117.457,16
+ Entrate già accertate nell'esercizio 2022	298.574.822,49
- Uscite già impegnate nell'esercizio 2022	371.663.039,04
- Riduzione dei residui attivi già verificatesi nell'esercizio 2022	2.830.864,28
+ Incremento dei residui attivi già verificatesi nell'esercizio 2022	4.044.882,55
+ Riduzione dei residui passivi già verificatesi nell'esercizio 2022	94.815,84
= Risultato di amministrazione dell'esercizio 2022 alla data di redazione del bilancio di previsione dell'anno 2023	163.182.758,54
+ Entrate che prevedo di accertare per il restante periodo dell'esercizio 2022	0,00
- Spese che prevedo di impegnare per il restante periodo dell'esercizio 2022	0,00
- Riduzione dei residui attivi, presunte per il restante periodo dell'esercizio 2022	0,00
+ Incremento dei residui attivi, presunte per il restante periodo dell'esercizio 2022	0,00
+ Riduzione dei residui passivi, presunte per il restante periodo dell'esercizio 2022	0,00
- Fondo pluriennale vincolato	18.805.591,92
= A) Risultato di amministrazione presunto al 31/12/2022	144.377.166,62
2) Composizione del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2022:	
Parte accantonata	
Fondo crediti dubbia esigibilità	25.170.567,50
Fondo anticipazioni liquidità	0,00
Fondo perdite società partecipate	85.051,00
Fondo contenzioso	1.066.536,64
Altri accantonamenti	16.740.113,71
B) Totale parte accantonata	43.062.268,85

Parte vincolata		
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili		0,00
Vincoli derivanti da trasferimenti		9.419.007,72
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui		0,00
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente		78.265.325,96
Altri vincoli		0,00
	C) Totale parte vincolata	87.684.333,68
Parte destinata agli investimenti		0,00
	D) Totale destinata agli investimenti	0,00
	E) Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)	13.630.564,09
	F) di cui Disavanzo da debito autorizzato e non contratto	0,00
Se E è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione come disavanzo da ripianare		
3) Utilizzo quote del risultato di amministrazione presunto al 31/12/2022 previsto nel bilancio:		
Utilizzo quota accantonata (da consuntivo anno precedente o previa verifica di preconsuntivo - salvo l'utilizzo del FAL)		228.788,62
Utilizzo quota vincolata		4.721.390,43
Utilizzo quota destinata agli investimenti (previa approvazione del rendiconto)		0,00
Utilizzo quota disponibile (previa approvazione del rendiconto)		0,00
	Totale utilizzo avanzo di amministrazione presunto	4.950.179,05

ÜBERSICHT DES VORAUSSICHTLICHEN VERWALTUNGSERGENISSES (ZU BEGINN DES HAUSHALTSJAHRES 2023 DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES)

1) Ermittlung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses zum 31/12/2022:	
+ Verwaltungsergebnis zu Beginn des Haushaltsjahres 2022	151.844.683,82
+ Zweckgebundener Mehrjahresfond zu Beginn des Haushaltsjahres 2022	83.117.457,16
+ Bereits festgestellte Einnahmen im Haushaltsjahr 2022	298.574.822,49
- Bereits verpflichtete Ausgaben im Haushaltsjahr 2022	371.663.039,04
- Bereits durchgeführte Streichung der aktiven Rückstände im Haushaltsjahr 2022	2.830.864,28
+ Bereits durchgeführte Erhöhung der aktiven Rückstände im Haushaltsjahr 2022	4.044.882,55
+ Bereits durchgeführte Streichung der passiven Rückstände im Haushaltsjahr 2022	94.815,84
= Verwaltungsergebnis des Haushaltsjahres 2022 zum Zeitpunkt der Erstellung des Haushaltsvoranschlages 2023	163.182.758,54
+ Einnahmen, die voraussichtlich für den verbleibenden Zeitraum des Haushaltsjahres 2022 festgestellt werden	0,00
- Ausgaben, die voraussichtlich für den verbleibenden Zeitraum des Haushaltsjahres 2022 verpflichtet werden	0,00
- voraussichtliche Streichung der aktiven Rückstände für den verbleibenden Zeitraum des Haushaltsjahres 2022	0,00
+ voraussichtliche Erhöhung der aktiven Rückstände für den verbleibenden Zeitraum des Haushaltsjahres 2022	0,00
+ voraussichtliche Streichung der passiven Rückstände für den verbleibenden Zeitraum des Haushaltsjahres 2022	0,00
- voraussichtlicher entgeltlicher zweckgebundener Mehrjahresfond des Haushaltsjahres 2022	18.805.591,92
= A) voraussichtliches Verwaltungsergebnis zum 31/12/2022	144.377.166,62
2) Zusammensetzung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses zum 31/12/2022:	
Zurückgelegter Anteil	
Fonds für zweifelhafte Forderungen	25.170.567,50
Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 35/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)	0,00
Fond für die Abdeckung der Verluste von beteiligten Gesellschaften	85.051,00
Fond für Streitverfahren	1.066.536,64
Andere Rückstellungen	16.740.113,71
B) Gesamtbetrag Rückstellungen	43.062.268,85

Gebundener Anteil	
Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	0,00
Bindungen aus Zuweisungen	9.419.007,72
Bindungen aus Darlehensaufnahmen	0,00
Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	78.265.325,96
Sonstige Bindungen	0,00
C) Gesamtbetrag gebundener Anteil	87.684.333,68
Für Investitionen bestimmter Anteil	0,00
D) Gesamtbetrag für Investitionen	0,00
E) Gesamtbetrag frei verfügbarer Anteil (E=A-B-C-D)	13.630.564,09
F) Verwaltungsfehlbetrag aus bereits genehmigten und nicht durchgeführte verschuldung	0,00
Ist E negativ, wird dieser Betrag unter den Ausgaben des Haushaltsvoranschlags als ausgleichender Fehlbetrag	
3) Inanspruchnahme der im Haushaltsplan vorgesehenen Teile des angenommenen Verwaltungsergebnisses zum 31/12/2022:	
Ausschöpfung der zweckgebundenen Quote (aus der Vorjahresbilanz oder nach Prüfung der vorläufigen Bilanz - außer bei Verwendung der FAL)	228.788,62
Verwendung der beschränkten Quote	4.721.390,43
Ausschöpfung der Investitionsquote (vorbehaltlich der Genehmigung des Jahresabschlusses)	0,00
Ausschöpfung der verfügbaren Quote (vorbehaltlich der Genehmigung des Jahresabschlusses)	0,00
Gesamtbetrag Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses	4.950.179,05

5. Elenco analitico delle quote vincolate e accantonate del risultato di amministrazione presunto al 31.12.2022	5. Analytische Auflistung der gebundenen und rückgestellten Anteile des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses zum 31.12.2022
L'elenco analitico delle quote vincolate e accantonate è il seguente:	Die analytische Auflistung der gebundenen und rückgestellten Anteile setzt sich wie folgt zusammen

vincoli da trasferimenti	Bindungen aus Zuweisungen	Importo Betrag
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali - Riqualificazione energetica edificio residenziale via Parma Progetto FESR	Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen - Energetische Requalifizierung des Wohngebäudes in der Parma Straße - Projekt FESR	47.126,19
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali - Arredo urbano elementi funzionali alla mobilità	Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen - Städtebauliche Gestaltung:Funktionselemente im Bereich der Mobilität	410.604,32
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali - per la manutenzione straordinaria delle strade, dei marciapiedi e dell'arredo urbano	Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen - für die ausserordentliche Instandhaltung von Strassen, Gehsteige und Ausstattung	1.437,23
PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1	ARP Investitionsbeiträge für die Requalifizierung der inneren Sportzone des Freibads Bozen M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1	167.098,00
Contributi PAB - L.P. 27/75 art.3 - erogazione d'ufficio - ANNO 2021	Landesbeiträge - L.G.Nr. 27/75 Art. 3 - auf Anfrage - Jahr 2021	146.349,12
Contributi PAB - L.P. 27/75 art.3 - erogazione d'ufficio - ANNO 2022	Landesbeiträge - L.G.Nr. 27/75 Art. 3 - auf Anfrage - Jahr 2022	1.898.670,19
Contributi provincia ristrutturazione alloggi L.P.13/98	Landesbeitrag für die Sanierung von Wohnungen L.G. Nr. 13/98	299.528,00
Altri contributi dalla provincia - scuole dell'infanzia (LP 37/92)	Andere Landesbeiträge - Kindergärten (LG 37/92)	69.022,16
Altri contributi dalla provincia - Rip.6	Andere Landesbeiträge - Abt.6	3.657.525,66
Altri contributi dalla provincia - LP 34/75	Andere Landesbeiträge - LG 34/75	266.342,55
Altri contributi dalla provincia Scuola materna Vittorino da Feltre, Knoller, Ponte Isarco, Monumento Walther e fontana Nettuno	Andere Landesbeiträge: Kindergarten V.da Feltre, M.Knoller, Bruecke Eisack, Denkmal Walther und Neptunbrunnen	421.912,01
Contributi provinciali LP 13/91 - Ristrutturazione alloggi protetti per anziani - lavori	Landesbeitrag L.G. 13/91 - Umbau Seniorenwohnungen -Arbeiten	122.976,00
Contributo provincia per acquisizione immobile Assb	Landesbeitrag für den Erwerb einer Immobilie für BSB	114.964,40
Contributi agli investimenti da altre Imprese - Canoni Ambientali	Investitionsbeiträge von sonstigen Unternehmen - Umweltgelder	326.733,68
Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) - geologia,protezione civile ed energia	Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) - Geologie,Zivilschutz und Energie	1.160.323,41
Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) - giardiniera	Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) - Gärtnerei	20.522,76
Altri contributi agli investimenti dall'Unione Europea - Horizon 2020 - Justnature - lavori	Sonstige Investitionsbeiträge von der Europäischen Union - Horizon 2020 - Justnature - Arbeiten	137.872,04
Contributi provinciali LP 13/91 - Casa di Riposo Don Bosco	Landesbeitrag L.G. 13/91 - Altersheim Don Bosco	150.000,00

Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen:	Importo Betrag
Quota add.Irpef riscosse anno 2017 da rimborsare	Quote Irpef-Zuschlag Jahr 2017 - Ruckerstattungen	1.065.292,03
Casa di riposo Don Bosco lavori	Seniorenheim Don Bosco, Arbeiten	12.250.000,00
Sede Municipale	Rathaus	4.400.000,00
Scuola Von Aufschnaiter lavori	Mittelschule "Aufschnaiter", Arbeiten	35.558.000,00
Opere strategiche viabilità - Tunnel via Roma	Strategische Arbeiten der Verkehrslage - Tunnel Romstrasse	4.905.750,00
Riduzione pericolo caduta massi Santa Maddalena	Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit St.Magdalena	848.612,43
Servizi igienici - Realizzazione bagni - Bar St. Anton presso passeggiate del Talvera	Toiletten - Bar. St.Anton - Talferwiese	50.000,00
Seconda pista ghiaccio presso Palaonda	Zweite Eishalle "Palaonda"	5.900.000,00
Opere strategiche viabilità zona industriale - lavori	Strategische Arbeiten der Verkehrslage in der Industriezone - Arbeiten	9.754.967,50
PNRR - Realizzazione nuovo impianto con campi da paddle - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1	ARP - Realisierung von neuen Paddel - Beachvolleyplätzen und Kegelbahn M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1	450.000,00
ALLOGGI PROTETTI PER ANZIANI ZONA DI ESPANSIONE CASANOVA - ARREDI	Seniorenwohnungen Erweiterungszone Casanova - Einrichtungen	52.704,00
MEZZI DI TRASPORTO AD USO CIVILE, DI SICUREZZA E ORDINE PUBBLICO	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	330.000,00
COMPLESSO SCOLASTICO VIA BARI - LAVORI	Schulkomplex Baristrasse - Arbeiten	2.700.000,00

quote accantonate:	Rückgestellte Anteile:	Importo Betrag
Fondo crediti di dubbia esigibilità (FCDE)	Fonds für zweifelhafte Forderungen	25.170.567,50
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	1.066.536,64
Fondo perdite partecipate	Fonds für die Deckung der Verluste seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	85.051,00
Altri accantonamenti	Andere Rückstellungen	16.740.113,71

Nell'ambito degli stanziamenti del bilancio di previsione 2023-2025, sono previsti utilizzi delle quote accantonate di € 228.788,62 per passività potenziali - indennità espropriativa e delle quote vincolate del risultato di amministrazione per l'importo di € 4.721.390,43 così come di seguito esplicitate: ☐ € 167.098,00 per PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1 ☐ € 122.976,00 per ristrutturazione alloggi protetti per anziani; ☐ € 848.612,43 per riduzione pericolo caduta massi al colle della Santa Maddalena; ☐ € 50.000,00 realizzazione bagni Bar Dt. Anton presso passeggiate del Talvera; ☐ € 450.000,00 PNRR - Realizzazione nuovo impianto con campi da paddle - beach volley e pista bocce	Im Rahmen der Zuweisungen des Haushaltsvoranschlags 2023-2025 ist die Verwendung der rückgestellten Anteile in Höhe von € 228.788,62 für mögliche Verbindlichkeiten - Enteignungsvergütungen vorgesehen und die folgende Verwendung der zweckgebundenen Anteile des Verwaltungsergebnisses in Höhe von € 4.721.390,43 vorgesehen: ☐ € 167.098,00 ARP Investitionsbeiträge für die Requalifizierung der inneren Sportzone des Freibads Bozen M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006/1 ☐ € 122.976,00 Landesbeitrag L.G. 13/91 - Umbau Seniorenwohnungen -Arbeiten ☐ € 848.612,43 für die Eindämmung der Steinschlaggefahr am Hang von St. Magdalena; ☐ € 50.000,00 Toiletten - Bar. St.Anton - Talferwiese; ☐ €450.000,00 ARP - Realisierung von neuen Paddel - Beachvolleyplätzen und Kegelbahn M5C2 INV. 3.1
---	---

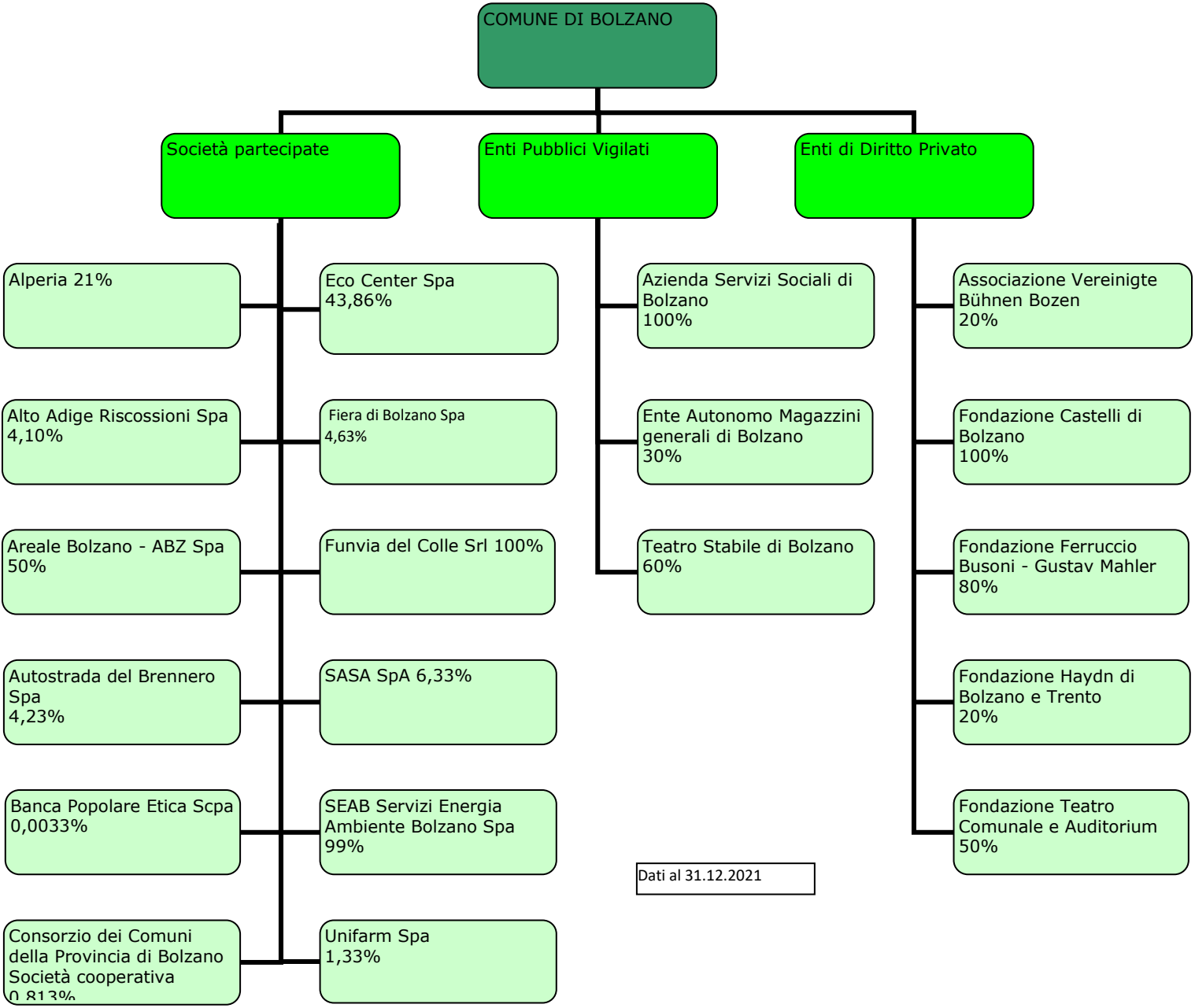
M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1; ☐ € 52.704,00 per alloggi protetti per anziani zona espansione Casanova – arredi; ☐ € 330.000,00 mezzi di trasporto ad uso civile di sicurezza e ordine pubblico ☐ € 2.700.000,00 complesso scolastico via Bari – lavori.	CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006/1; ☐ € 52.704,00 Seniorenwohnungen Erweiterungszone Casanova - Einrichtungen ☐ 330.000,00 Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung ☐ € 2.700.000,00 Schulkomplex Baristrasse - Arbeiten
--	---

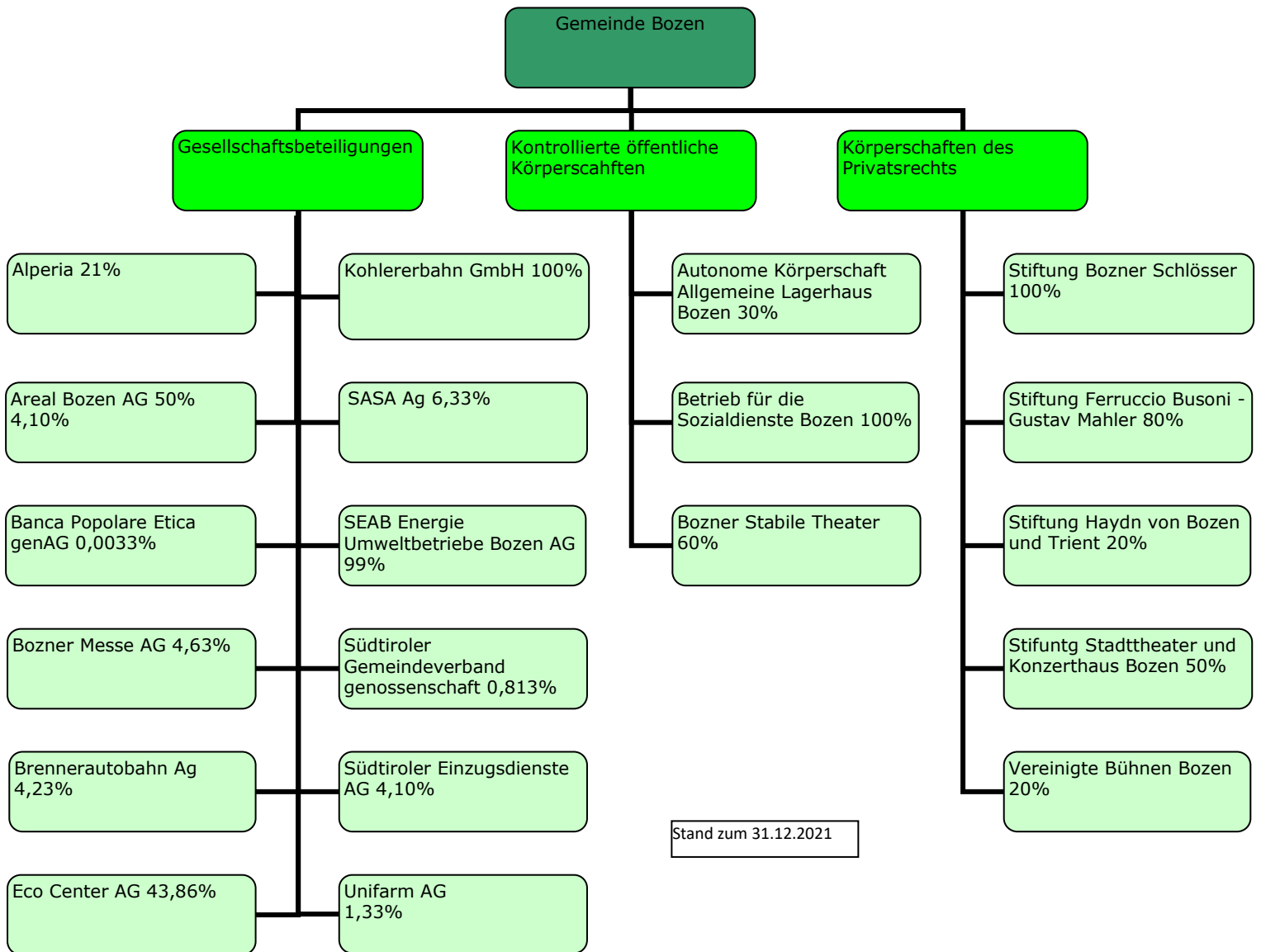
6. Elenco delle partecipazioni possedute

6. Auflistung der Beteiligungen der Gemeinde

(Dati al 31.12.2021/Stand zum 31.12.2021)

Denominazione società partecipate direttamente Firmenbezeichnung der direkt beteiligten Gesellschaften	% Possesso Beteiligung in %	Denominazione società partecipate indirettamente Firmenbezeichnung der indirekt beteiligten Gesellschaften	% di partecipazione della società Beteiligung der Gesellschaft in %
Eco-Center Spa/AG	43,86	Istituto Innovazioni Tecnologiche BZ IIT Bolzano Scarl - Institut für Innovative Technologien BZ Kons.GmbH	2,2
Funivia del Colle Srl / Kohlerer Bahn GmbH	100	Nessuna partecipazione indiretta Keine indirekte Beteiligung	
SASA Società Autobus Servizi d'Area SpA / SASA AG Städtischer Autobus Service	6,33	Nessuna partecipazione indiretta Keine indirekte Beteiligung	
SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano SpA / SEAB Energie - Umweltbetriebe Bozen AG	99	ITS Srl / GmbH	1
		SEW Servizio Energia Scarl	40
		SEW Wärmedienst Konsortial-GmbH	100
		Alperia Smart Service Srl - GmbH	100
		Edyna Transmission Srl - Edyna Transmission GmbH	100
		Istituto Innovazioni Tecnologiche BZ IIT Bolzano Scarl - Institut für Innovative Technologien BZ Kons.GmbH	43,97
		Alperia Ecoplus Srl - GmbH	100
		Teleriscaldamento Silandro Srl / Fernheizwerk Schlanders GmbH	49
		Alperia Fiber Srl - GmbH	100
		Edyna Srl - GmbH	100
		Neogy Srl - GmbH	50
		Alperia Trading Srl - GmbH	100
		Alperia Innovaveering Srl - GmbH	1
		Alperia Sum Spa - AG	70
		Alperia Bartucci Spa - AG	60
		Biopower Sardegna Srl	79
		Alperia Green Future Srl - GmbH (già Gruppo Green Power Srl - GmbH)	100
		Hydrodata SpA - AG	50,51
		BIO.TE.MA Srl in liquidazione	11,43
		Med Gas Italia Srl / Med Gas Italia GmbH	9,61
		Consorzio CONAI	
		Südtiroler Energieverband	
		Nessuna partecipazione indiretta Keine indirekte Beteiligung	
		Nessuna partecipazione indiretta / Keine indirekte Beteiligung	
		Autostrada Campogalliano Sassuolo SpA	51
		Autostrada Regionale Cispadana SpA	51
		Confederazione Autostrade SpA	25
		Consorzio Autostrade Italiane Energia	3,69
		C.R.S. SpA - Centro ricerche Stradali in liquidazione	10
		InRail SpA	75
		Interbrennero SpA - Interporto Servizio Doganale e Intermodali del Brennero	3,31
		Istituto Innovazioni Tecnologiche BZ IIT Bolzano Scarl - Institut für Innovative Technologien BZ Kons.GmbH	36,21
		Quadrante Servizi	0,25
		Rail Traction Company SpA	95,53
		Stazione Autostradale Doganale di Confine SpA / Autobahnzollstation Brennergrenze A.G	100
		S.T.R. Brennero Trasporto Rotaia SpA / Brennerschienen Transport AG	100
		Nessuna partecipazione indiretta Keine indirekte Beteiligung	
		Tipworld Srl	82,27
		Consorzio Dafne	
		E-Pharma Trento SpA	100
		Federfarma.Co distribuzione e servizi in farmacia SpA	10,45
		Finafarm SpA	100
		Kinea Srl	81,61
		Roessler Srl	100
		Speciale Holding Srl	100
		TL.FA.TV. Srl	10,44
		Unifarm Sardegna SpA	97,25
		Unihospital Srl	19,39
		Unione Farmacisti Liguri SpA	73,7





Il consuntivo 2021 del comune di Bolzano è pubblicato sul sito internet istituzionale al seguente link: https://opencity.comune.bolzano.it/Documenti-e-dati/Documenti-funzionamento-interno/Conto-consuntivo-2021 Il bilancio consolidato 2021 del comune di Bolzano è pubblicato sul sito internet istituzionale al seguente link: https://www.comune.bolzano.it/context.jsp?ID_LINK=5348&area=154 L'elenco determinazione tariffe è pubblicato sul sito internet istituzionale al seguente link: https://opencity.comune.bolzano.it/Documenti-e-dati/Documenti-funzionamento-interno/Bilancio-di-previsione-2023-2025	Die Abschlussrechnung 2021 der Gemeinde Bozen ist auf der Internetseite der Gemeinde unter folgendem link abrufbar: https://opencity.gemeinde.bozen.it/Dokumente/Stadthaus-halt-und-Controlling/Abschlussrechnung-2021 Der konsolidierte Haushalt 2021 der Gemeinde Bozen ist auf der Internetseite der Gemeinde unter folgendem link abrufbar: http://www.gemeinde.bozen.it/context.jsp?hostmatch=true&area=154&ID_LINK=5348 Die Auflistung der festgelegten Tarife steht auf der Internetseite der Gemeinde unter folgendem Link zur Verfügung: https://opencity.gemeinde.bozen.it/Dokumente/Stadthaus-halt-und-Controlling/Haushaltsvoranschlag-2023-2025
--	--